CLEYVER

TRANSCEPTOR PORTATIL PMR-446
¡Uso libre, sin licencia!

PMR-446 HANDPORTABLE TRANSCEIVER
Licence-free for instant communication!

ÉMETTEUR-RÉCEPTOR PORTABLE PMR-446
¡Utilisation gratuite, sans licence!

TRANSCETOR PORTABLE PMR-446
¡Uso gratuito, sem licença!

PMR-446 TRAGBARES TRANSCEIVER
Kostenlose Nutzung, ohne Lizenz!

RICETRASMETTITORE PORTATILE PMR-446
Uso gratuito, senza licenza!



CLEYVER
TALK 54

ES	*Manual de instrucciones*	02
EN	*Instruction manual*	14
FR	*Mode d'emploi*	26
PT	*Manual de instruções*	38
DE	*Betriebsanleitung*	50
IT	*Manuale di istruzioni*	62

RoHS

Ver. 2.0

INFORMACION:

Este transceptor PMR-446 es de uso libre, no necesita licencia para su uso.

Estados miembros de la UE de uso permitido:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparato es conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Una vez finalizada su vida útil, debe ser reciclado o desmantelado. Los productos electrónicos no reciclados son potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Para más información, puede contactar con su distribuidor, vendedor o su administración local o regional.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud pública debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Este aparato es conforme con la Directiva 2017/2102/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de noviembre de 2017 por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

● Este Manual de Instrucciones se ha elaborado intentando conseguir el máximo detalle en las explicaciones descritas. P.C., S.A. no se hace responsable de alguna posible omisión así como de errores de imprenta o de traducción.

● Queda prohibida la reproducción total o parcial de este Manual de Instrucciones sin previa autorización por escrito de P.C., S.A.

INTRODUCCION:

● Lea este Manual de Instrucciones de forma completa para conocer todas las funciones que ofrece el producto. Es importante tener en cuenta que algunas de las funciones pueden explicarse en relación con la información de los capítulos anteriores. Al leer solo una parte, puede arriesgarse a no entender la explicación completa de la función.
● Es importante que entienda correctamente las indicaciones de este Manual.
● Guarde el Manual para futuras consultas.

MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:

● Este transceptor PMR-446 está fabricado bajo los estándares de la más alta calidad, con un diseño actual y una tecnología avanzada.
● No modifique ni intente ajustar este transceptor bajo ningún motivo.
● No sitúe el transceptor al lado de un aparato emisor de calor y no lo exponga a los rayos directos del sol de manera prolongada.
● No coloque el transceptor en un lugar extremadamente polvoriento, húmedo, mojado o sobre una superficie inestable.
● Si se detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, apáguelo inmediatamente y retire la batería; a continuación, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
● El uso de accesorios no originales, no garantizan el correcto funcionamiento del transceptor.

CARACTERISTICAS:

● PMR-446 de uso libre sin licencia.
● Grado de protección IP54 (Resistente a la entrada de polvo y salpicaduras de agua).
● 155 Códigos de privacidad (50 CTCSS / 105 DCS).
● Clonado fácil de transceptores.
● Función de aviso por vibración (Modo silencio).
● Tecla de llamada de emergencia.
● Función de monitorización del recinto.
● Función VOX (Función manos libres).
● Linterna LED.
● 10 tonos de llamada seleccionables.
● Función TOT (Temporizador de transmisión).
● Función de doble escucha.
● Función de escaneado.
● Función automática de ahorro de batería.
● Función de monitorización de canal.
● Roger beep (Tono final de transmisión).
● Ajuste del nivel del “squelch” (Nivel 1-9).
● Función de bloqueo del teclado.
● Conector de 2,5 mm para auriculares.
● Medidor del nivel de carga de batería / Aviso de batería baja.
● Beep del teclado (Activado/desactivado).

DESEMBALADO Y COMPROBACION DE LOS ARTICULOS:

Desembale cuidadosamente el transceptor. Si faltara algún artículo o estuviese dañado, contacte inmediatamente con su vendedor.

Notas:
- Los artículos suministrados pueden variar en función del modelo de equipo adquirido. Para más información, consulte con su vendedor.
- Consulte con su vendedor para informarse sobre los accesorios opcionales disponibles.

PREPARATIVOS INICIALES:

Indicador de nivel de carga de batería y alerta de batería baja:

 Indica que la batería está completamente cargada.
 Parpadea cuando la carga de la batería está baja. Cargue la batería o reemplácela por una totalmente cargada.

Instalación de la batería:

El transceptor puede utilizar la batería Ion-Litio/NiMH suministrada o 3 pilas alcalinas de tipo AA (no incluidas). El transceptor emite un “beep” cuando la carga de las baterías/pilas está baja.

Instalación de la batería Ion-Litio/NiMH o 3 pilas alcalinas AA:

1. Retire la pinza para el cinturón.
2. Desbloquear el pestillo de la tapa de las baterías y retire la tapa.
3. Inserte la batería de Ion-Litio/NiMH o pilas alcalinas siguiendo las instrucciones de las baterías.
4. Cierre firmemente la tapa del compartimento de las baterías.

Uso del cable Micro-USB para carga de baterías:

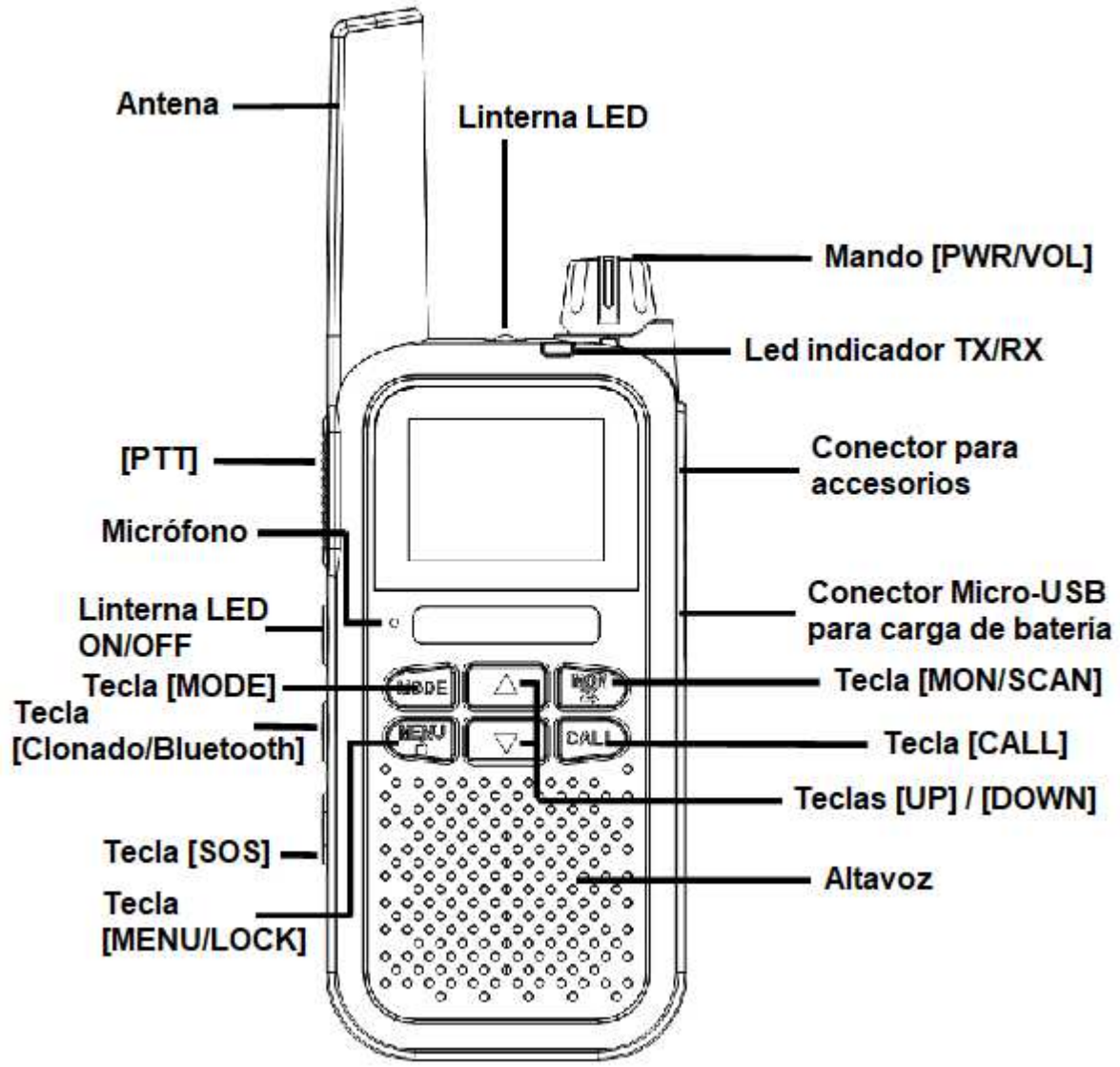
1. Asegúrese de que el transceptor está apagado.
2. Conecte el conector Micro-USB del cable de carga en el conector del cargador de baterías de sobremesa o en el conector de carga Micro-USB del transceptor y el otro extremo USB del cable a la salida de un alimentador AC/DC (no incluido) que suministre una tensión de 5 Vcc/1 A (ej. cargador para teléfonos móviles).
3. Conecte el alimentador AC/DC a un enchufe cercano y de fácil acceso de 230 Vca.
4. El Led indicador del cargador de baterías de sobremesa se ilumina cuando la batería está en proceso de carga y se apaga cuando la carga ha finalizado.

Nota:
- El dispositivo de desconexión del cargador de baterías de sobremesa es el alimentador AC/DC.

Colocar y retirar la pinza para el cinturón:

1. Instalar la pinza para el cinturón: Coloque la pinza para el cinturón en la parte posterior del transceptor hasta que encaje en su lugar.
2. Retirar la pinza para el cinturón: Empuje la lengüeta de liberación en la parte superior de la pinza del cinturón para liberar el pestillo y tire de la pinza hacia fuera de la parte posterior del transceptor.

FAMILIARIZARSE CON EL TRANSCEPTOR:



FUNCIONAMIENTO BASICO:

Encendido y apagado del transceptor:

1. Para encender el transceptor, gire el mando [PWR/VOL] en el sentido de las agujas del reloj.
2. En la posición ON, el transceptor emite un “beep” y muestra brevemente todos los iconos de funciones disponibles en la pantalla LCD del transceptor.
3. La pantalla mostrará el canal actual, el código CTCSS/DCS y todas las funciones activadas. El equipo está ahora en modo transceptor.
4. Para apagar el transceptor, gire totalmente el mando [PWR/VOL] en sentido contrario a las agujas del reloj.

Ajuste del volumen:

Gire el mando [PWR/VOL] en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen y gírelo en sentido contrario para bajarlo.

Nota:
- No se acerque el transceptor al oído. Si el volumen está ajustado a un nivel elevado, podría causar daños auditivos.

Transmitir y recibir:

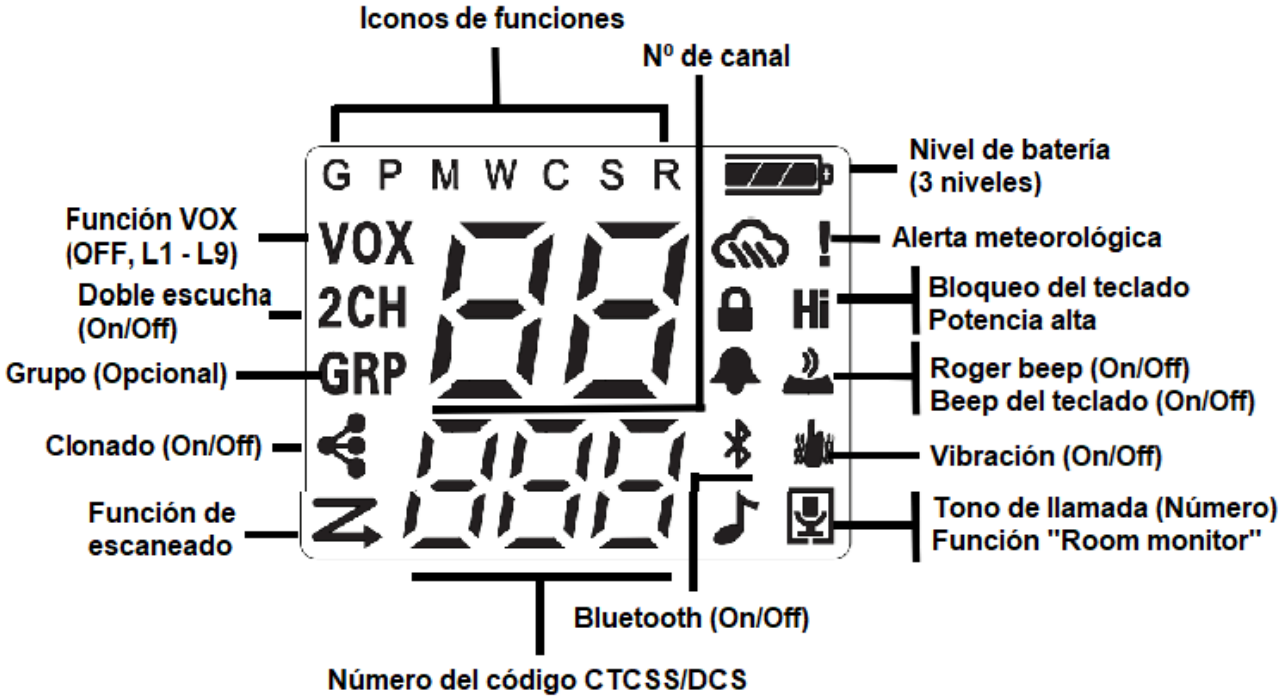
1. Para transmitir, mantenga pulsado el [PTT] y, a continuación, hable dirigiéndose al micrófono con un tono de voz normal. Mantenga el micrófono aproximadamente a 3 o 4 cm de su boca.
2. Suelte el [PTT] para recibir.
3. Si se programa un código CTCSS/DCS, sólo podrá recibir cuando el código CTCSS/DCS sea coincidente con el programado en su transceptor.


Alcance máximo / Sin obstáculos en la línea de visión.


Alcance medio / Algunos obstáculos en la línea de visión.


Corto alcance / Grandes obstáculos en la línea de visión.

PANTALLA LCD:



Nota:
- Algunas funciones que se muestran en la pantalla, pueden no estar disponibles en este modelo de transceptor. Para más información, consulte con su vendedor.

MENU DE AJUSTES:

Este transceptor tiene 7 opciones de menú; puede seguir las instrucciones siguientes para configurar las funciones.

Seleccionar un canal (MENU 01):

Pulse la tecla [MENU] hasta que el número de canal empiece a parpadear; en la pantalla aparecerá "CH". Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para cambiar el canal, una pulsación larga de estas teclas permite desplazarse rápidamente por los canales. Pulse el [PTT] para guardar la configuración del canal y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

Códigos CTCSS y DCS para comunicaciones privadas (MENU 02):

Sólo podrá escuchar la comunicación cuando recibe una señal con códigos CTCSS/DCS coincidentes con los programados en su transceptor. El transceptor dispone de 155 códigos de privacidad CTCSS/DCS seleccionables.
Para programar el código CTCSS/DCS pulse la tecla [MENU] hasta que el código comience a parpadear, en la pantalla aparecerá "ct" o "dc" (ct = códigos CTCSS; dc = códigos DCS). Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para seleccionar el código CTCSS/DCS. Una pulsación prolongada de estas teclas permite desplazarse rápidamente por los códigos CTCSS/DCS. Pulse el [PTT] para memorizar el código y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

OFF = Códigos CTCSS/DCS desactivados.
01 – 155 = Códigos CTCSS/DCS disponibles (50 CTCSS + 105 DCS).

Nota:
- Para comunicarse con otros transceptores que no tengan programados códigos CTCSS/DCS coincidentes, debe seleccionar OFF en este menú.

Nivel de "squelch" (MENU 03):

Sólo podrá escuchar la comunicación recibida de otros transceptores cuando la intensidad de la señal es superior al nivel de "squelch" ajustado. Un nivel más alto dificulta la recepción de las señales débiles, mientras que con un nivel más bajo escuchará ruido de fondo y/o señales no deseadas (Nivel por defecto: 04).
Para ajustar el nivel del "squelch" pulse la tecla [MENU] hasta que la pantalla muestre "sq". Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para cambiar el nivel de "squelch" (01-09). Pulse el [PTT] para memorizar el ajuste y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

Ajuste de los tonos de llamada (MENU 04):

Puede transmitir diferentes tonos de llamada para informar a los demás miembros de su grupo que desea hablar, dispone de 10 tonos de llamada seleccionables.
Para programar un tono de llamada pulse la tecla [MENU] hasta que aparezca en pantalla "CA". El ajuste actual del tono de llamada parpadeará. Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para cambiar y escuchar el tono de llamada. Pulse el [PTT] para memorizar el ajuste y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

Transmisión activada por voz (VOX) (MENU 05):

La función VOX permite transmitir en modo manos libres al detectarse la voz.
Para configurar la función VOX pulse la tecla [MENU] hasta que aparezca en pantalla "VOX". Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para cambiar el nivel de la sensibilidad (OFF, 01-09). Pulse el [PTT] para memorizar el ajuste y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

OFF = Función VOX desactivada.
9 = Alta sensibilidad para entornos silenciosos.
5 = Sensibilidad media para la mayoría de los entornos.
1 = Baja sensibilidad para entornos ruidosos.

Dispone de 9 niveles de ajuste. Ajustar el nivel de sensibilidad ayuda a minimizar la posibilidad de que ruidos de fondo activen una transmisión indeseada.

Doble escucha (2 CH) (MENU 06):

Esta función permite escanear alternativamente el canal actual y otro canal.
Para ajustar el segundo canal e iniciar la doble escucha pulse la tecla [MENU] hasta que aparezca en pantalla "2 CH". Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para seleccionar el canal de doble escucha y, a continuación, pulse la tecla [MENU] para memorizar. Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para seleccionar los códigos CTCSS/DCS del canal de doble escucha. Pulse el [PTT] para memorizar el ajuste y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

En modo de doble escucha:
1) En la pantalla alternará el canal actual y el canal de doble escucha.
2) Pulse la tecla [MON] para desactivar la función de doble escucha.

Cuando configure un canal como canal de doble escucha, aparecerá el icono "2 CH" en el canal seleccionado. Cuando la función de doble escucha está activada, el transceptor comenzará a escanear tanto el canal/código actual como el canal/código seleccionado para la doble escucha y se detendrá cuando uno de los canales esté activo. Cuando pulse el [PTT] para transmitir en un canal activo, el escaneado de la doble escucha se detendrá y permanecerá en el canal durante 10 segundos antes de reanudar el escaneado cuando deje de pulsar el [PTT].

Beep del teclado (MENU 07):

Con esta función escuchará un "beep" cada vez que se pulse una tecla.
Para activar/desactivar el tono del teclado pulse la tecla [MENU] hasta que la pantalla muestre "bp". Pulse la tecla [UP] / [DOWN] para activar/desactivar el "beep" del teclado. Pulse el [PTT] para memorizar el ajuste y salir del menú o pulse la tecla [MENU] para continuar con los ajustes.

FUNCIONES DE ACCESO DIRECTO:

Linterna LED:

Pulse la tecla  para encender o apagar la Linterna LED.

Función de vibración:

La función de vibración le puede notificar que su transceptor está recibiendo una llamada. Esto es útil en entornos ruidosos. La vibración se activará cuando se recibe una llamada.

Mantenga pulsada la tecla  para activar y desactivar esta función. Cuando la función está activada, el icono  aparece en la pantalla.

Función de clonado fácil:

La función de clonado fácil permite programar todos los transceptores de un grupo de usuarios con los mismos parámetros de canal y códigos CTCSS/DCS de forma rápida y simultánea.

1) Utilice uno de los transceptores del grupo de usuarios como transceptor “maestro”. En este transceptor, programe los parámetros de los canales y los códigos CTCSS/DCS deseados.
2) Para copiar la programación del transceptor “maestro” a todos los demás transceptores “esclavos”, pulse las teclas  del transceptor “maestro” y de los transceptores “esclavos” para activar el modo de clonado.

En todos los transceptores se mostrará el icono  parpadeando en la pantalla para indicar que están en modo de clonado fácil a la espera de recibir los parámetros de los canales y códigos CTCSS/DCS del transceptor “maestro”. Todos los transceptores del grupo de usuarios permanecerán a la espera en este modo durante 2 minutos.

3) En el transceptor “maestro” pulse de nuevo la tecla  para enviar los parámetros del transceptor “maestro” a todos los transceptores “esclavos” del grupo de usuarios. Durante el clonado, el led indicador del transceptor “maestro” se iluminará en rojo y el de los transceptores “esclavos” se iluminará en verde.
4) Finalizado el clonado y después de unos segundos, todos los transceptores “esclavos” cambiarán automáticamente al mismo canal que tenga seleccionado el transceptor “maestro”.

Nota:
- Debe enviar los parámetros programados en el transceptor “maestro” cuando todos los transceptores “esclavos” estén en modo de clonado, de lo contrario la clonación de los transceptores no se realizará correctamente.

Llamada de emergencia SOS:

Pulse la tecla  para hacer sonar y transmitir un sonido de sirena SOS a otros transceptores. Pulse el [PTT] para desactivar la sirena SOS.

Nota:
- La llamada SOS sólo debe utilizarse en caso de emergencia. El fabricante o vendedor no se hace responsable si no hay respuesta a una llamada SOS.

Roger Beep:

Puede configurar el transceptor para que transmita un tono audible cuando finalice una transmisión y los demás usuarios sepan que ha terminado de hablar.

Mantenga pulsada la tecla  para activar y desactivar la función. Cuando la función está activada, el icono  aparece en la pantalla.

Temporizador de de transmisión:

Para evitar transmisiones prolongadas o accidentales y ahorrar batería, el transceptor emite un tono de aviso continuo y deja de transmitir automáticamente si se mantiene pulsado el [PTT] durante más de 60 segundos.

Función de ahorro de batería automático:

Con esta función se aumenta la duración de la batería. La función de ahorro de batería se activa automáticamente cuando no se utiliza el transceptor durante 3 segundos.

Función de bloqueo del teclado:

Mantener pulsada la tecla [MENU] para activar y desactivar la función de bloqueo del teclado. Cuando la función está activada, el icono  aparece en la pantalla.

Función monitor (Squelch):

Mantenga pulsada la tecla [MON] durante 3 segundos para activar la monitorización y escuchar las señales débiles. Utilice también esta función para escuchar el ruido de fondo y ajustar el volumen cuando no esté recibiendo.

Función de escaneado:

El escaneado de canales permite al transceptor buscar canales activos.
Pulse la tecla [MON] para activar la función de escaneado de canales. Cuando se detecta un canal coincidente activo, el transceptor detiene el escaneado en ese canal reanudándose automáticamente transcurridos unos segundos desde que la señal desaparece. Pulse el [PTT] para transmitir en el canal. Pulse de nuevo la tecla [MON] para desactivar el escaneado de canales.

Transmisión de tonos de llamada:

Para transmitir un tono de llamada a otros transceptores, pulse la tecla [CALL]. Manteniendo pulsada la tecla [CALL] se accede al menú de ajuste de tonos de llamada.

Función “Room monitor”:

La función “Room monitor” permite a su transceptor detectar voz/ruidos y retransmitirlos al transceptor que escucha sin la necesidad de pulsar el [PTT].
El transceptor que monitoriza la voz/ruido, no puede recibir ninguna comunicación en este modo.

Pulse la tecla [MODE] para activar o desactivar la función “Room monitor”. El icono  se mostrará en pantalla cuando la función está activada.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

Rango de frecuencias:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
Nº de canales:	16.
Antena:	Integral.
Potencia de transmisión (P.R.A.):	0.5 W.
Canalización:	12.5 kHz.
Tipo de modulación:	FM (F3E).
Códigos CTCSS (QT) y DCS (DQT):	Programables.
Emisión de espúreas:	<0.25 µW.
Radiaciones espúreas:	≤2 nW.
Alimentación:	Batería Ion-Litio 3.7 V/1800 mAh.
Grado de protección:	IP54.
Temperatura de funcionamiento:	-20 ºC a +55 ºC.
Ciclo de trabajo:	100 %.

TABLA DE CANALES Y FRECUENCIAS:

Canal	Frecuencia (MHz)	Canal	Frecuencia (MHz)	Canal	Frecuencia (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

SOLUCION DE PROBLEMAS:

Problema	Posible solución
El transceptor no se enciende.	1. La batería esta descargada. Sustitúyala por una completamente cargada o recargue la batería. 2. La batería está mal instalada. Retire y vuelva a colocar la batería.
La batería se descarga antes de lo habitual.	Reemplace la batería por una nueva de las mismas características que la suministrada con el transceptor.
No se escucha la comunicación entre los transceptores de su grupo de usuarios.	1. Suba el ajuste del volumen. 2. Compruebe que tiene programados los mismos códigos CTCSS/DCS en todos los transceptores de su grupo de usuarios. 3. La distancia entre los transceptores está fuera del rango de comunicación.
Se escuchan las comunicaciones de otro grupo de usuarios.	Cambie los códigos CTCSS/DCS en todos los transceptores de su grupo de usuarios.
Una vez realizadas estas comprobaciones, si sigue teniendo problemas con el funcionamiento del transceptor, contacte con el Servicio Técnico Autorizado.	

CONDICIONES DE GARANTIA:

Las condiciones de garantía reúnen todos los derechos que tiene el consumidor o usuario de acuerdo con lo dispuesto en la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. Estas condiciones de garantía son independientes de los derechos que tiene el consumidor o usuario frente al vendedor derivado del contrato de compra-venta del aparato.

Este aparato está garantizado por un periodo de 3 años a reparar sin cargo cualquier avería o defecto siempre que el mismo sea debido a un fallo de fabricación o a un componente defectuoso que suponga la falta de conformidad del producto.

La garantía es única e intransferible, no pudiendo ser emitida de nuevo ni en original ni en copia. La sustitución por avería del aparato, cualquier accesorio o pieza del mismo no implicará prórroga de la garantía. En caso de que el aparato sea reemplazado por otro nuevo, el plazo dispondrá siempre como mínimo de un periodo de 6 meses de garantía desde la entrega, pero en ningún caso empieza un periodo nuevo de 3 años.

La garantía cubre la sustitución y reposición gratuita de todas las piezas que presenten defectos en los materiales y componentes empleados en la fabricación y/o montaje del aparato.

La comprobación de los accesorios es responsabilidad del adquiriente en el momento de la compra del aparato.

La garantía no cubre las posibles averías causadas por accidentes, instalación y uso inadecuado, uso de accesorios no originales o incompatibles, conexión a una tensión distinta a la especificada, ni reclamaciones debidas a deterioro en el aspecto externo por el uso normal o reparaciones realizadas por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado.

La garantía quedará anulada en aparatos y accesorios en los que el número de serie haya sido modificado, borrado o se presente ilegible.

La garantía no cubre las baterías recargables ni aunque éstas formen parte del equipo adquirido ya que se consideran material fungible. Su posible deterioro debe de ser comunicado en un plazo máximo de QUINCE DIAS contados a partir de la fecha de compra del aparato.

Para hacer uso de la garantía es imprescindible entregar en el establecimiento vendedor o en el Servicio Técnico Autorizado el aparato averiado junto con sus accesorios y el ticket o factura de compra.

DECLARACION DE CUMPLIMIENTO UE:

DECLARACION DE CUMPLIMIENTO UE

Nosotros: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat–Barcelona (ESPAÑA).

Descripción del producto:

Equipo	:	TRANSCEPTOR PORTATIL PMR-446
Marca	:	CLEYVER
Modelo	:	TALK 54
Fabricado por	:	P.C., S.A.
Fabricado en	:	R.P.C.
Accesorios	:	Cargador de baterías de sobremesa con puerto de entrada de alimentación USB de 5 Vcc

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el equipo indicado es conforme con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del consejo de 16 de abril de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 188/2016 y por la que se deroga la Directiva 1999/05/CE.

La conformidad del producto se demuestra especialmente mediante el completo cumplimiento de las siguientes normas:

- ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España), a 14 de Julio de 2023.

Jordi Pi Anton, Administrador.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

INFORMATION:

Licence-free PMR-446 two-way radio.

EU members states where may be used:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



This equipment complies with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Once its useful life is finished, it must be recycled or dismantled. Non-recycled electronic products are potentially dangerous for the environment. For more information, please contact your distributor, salesperson or your local or regional administration.
Electronic products that have not been disposed of in this way are potentially dangerous for the environment and public health due to the possible presence of dangerous substances.



This equipment complies with Directive 2017/2102/EU of the European Parliament of the Council of 15 November 2017 amending Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

● This Instruction Manual has been written with the intention of supplying as much information as possible. P.C., S.A. is not responsible for any omissions or any errors in printing or translation.

● This Instruction Manual may not be reproduced without the prior written authorization from P.C., S.A.

INTRODUCTION:

● Read this Instruction Manual completely to know all the functions that the product offers. It is important to note that some of the functions can be explained in relation to the information in the previous chapters. By reading only part of it, you cannot understand the full explanation of the function.
● It is important that you correctly understand the instructions of this Manual.
● Keep the Manual for future references.

MAINTENANCE AND SAFETY CAUTIONS:

● This PMR-446 radio is manufactured to the high-quality standards, with actual design and advanced technology.
● Do not modify or attempt to adjust this radio for any reason.
● Do not expose the radio to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
● Do not place the radio in excessively dusty, humid, and /or wet areas, nor on unstable surfaces.
● If an abnormal odour or smoke is detected coming from the radio, turn the radio OFF immediately and remove the battery pack, then contact with the Authorized Technical Service.
● The use of non-original accessories does not guarantee correct operation of the radio.

CHARACTERISTICS:

● Licence-free PMR-446.
● IP54 code (Dust and splash water resistant).
● 155 Privacy codes (50 CTCSS / 105 DCS).
● Easy cloning radio´s.
● Vibration alert function (Silent mode).
● Emergency alert key.
● Room monitor function.
● VOX function (Hands-free transmission).
● LED flashlight.
● 10 Selectable call tones alerts.
● TOT (Time-Out Timer) function.
● Dual watch function.
● Scan Function.
● Automatic power save function.
● Channel monitor function.
● Roger beep (Talk confirmation) tone.
● Squelch level setting (Level 1-9).
● Keypad lock function.
● 2.5 mm headset jack.
● Battery level meter / Battery low alert.
● Keypad tone (On/Off).

UNPACKING AND CHECKING ARTICLES:

Unpack carefully the radio. If any article is missing or damaged, contact immediately whit your salesperson.

Notes:
- The supplied articles may differ because on the model radio acquired. For more information, consult with your salesperson.
- Consult with your salesperson for more information on the optional accessories available for this radio.

FIRST OPERATIONS:

Battery level meter and low battery alert:

 Indicates that the battery pack is fully charged.
 Blinks when battery is low. Charge the battery pack or replace with fully charged battery.

Battery installation:

The radio can use the supplied Li-Ion/NiMH battery pack or 3 AA alkaline batteries (not supplied). The radio beeps when the battery is low.

Installing the Li-Ion/NiMH battery pack or 3 x AA alkaline batteries:

1. Remove the belt clip.
2. Unlock the battery cover latch and remove the battery cover.
3. Insert the Li-Ion/NiMH battery pack or alkaline batteries by following the instruction on the batteries.
4. Close the battery cover firmly.

Using the Micro-USB charger cable:

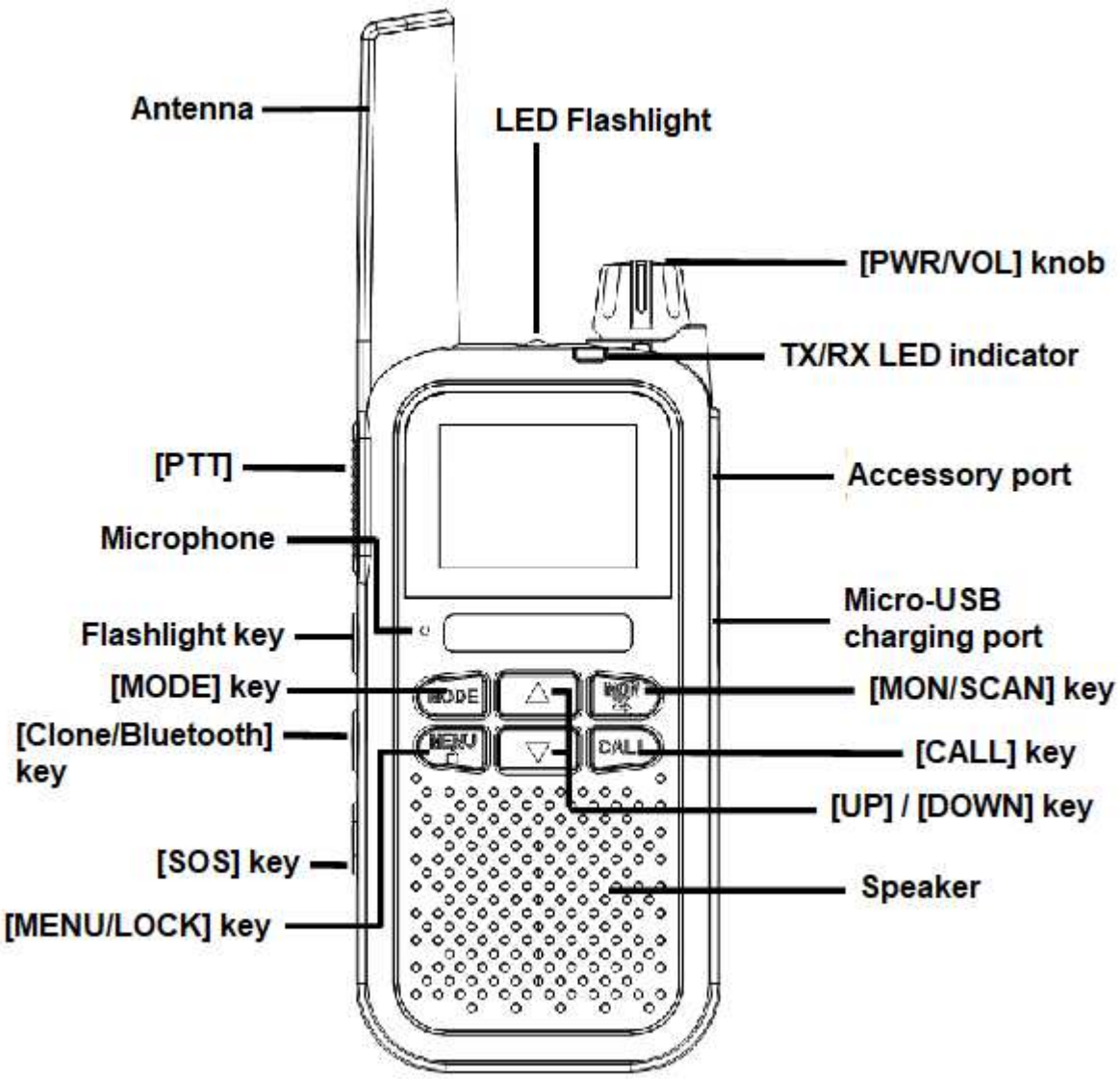
1. Make sure your radio is OFF.
2. Plug the Micro-USB charger cable into the desktop battery charger port or into Micro-USB charging port of the radio and the other USB port of the cable into output of AC/DC adapter (not included) that supplies a voltage of 5 VDC/1 A (e.g. mobile phone charger).
3. Plugging the AC/DC adapter into a nearby and easily accessible 230 VAC wall outlet.
4. The LED indicator on the desktop battery charger lights up when the battery is charging mode and turns off when the charging is complete.

Note:
- The power off device of the desktop battery charger is the AC/DC adapter.

Installing and removing the belt clip:

1. To install the belt clip: Attach the belt clip to the back of the radio until it clicks into place.
2. To remove the belt clip: Push the release tab on top of the belt clip to release and pull the belt clip away from the back of the radio.

GETTING STARTED:



BASIC OPERATIONS:

To power ON/OFF the radio:

1. To power ON the radio, rotate the [PWR/VOL] knob clockwise.
2. In ON mode, the radio “beeps” sounds and briefly shows all available functions icons on the LCD.
3. The LCD will show the current channel, CTCSS/DCS code and all enabled functions. The radio is now in two-way radio mode.
4. To power OFF, turn the [PWR/VOL] knob fully counterclockwise.

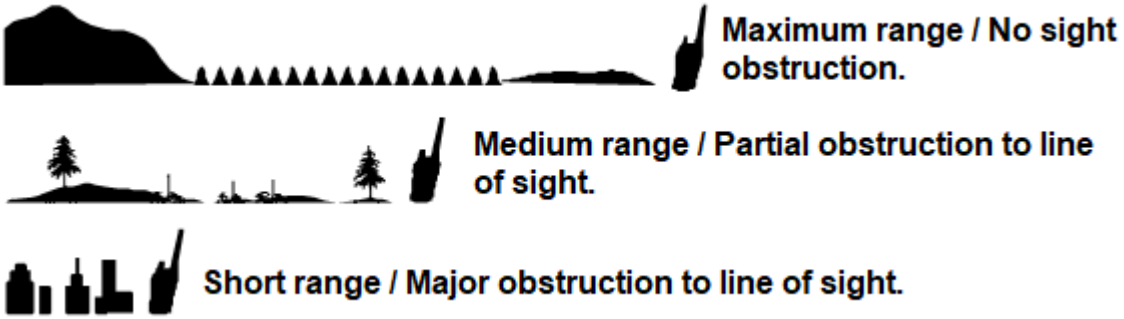
Setting the volume level:

Turn the [PWR/VOL] knob clockwise to increase the volume and turn it counterclockwise to decrease.

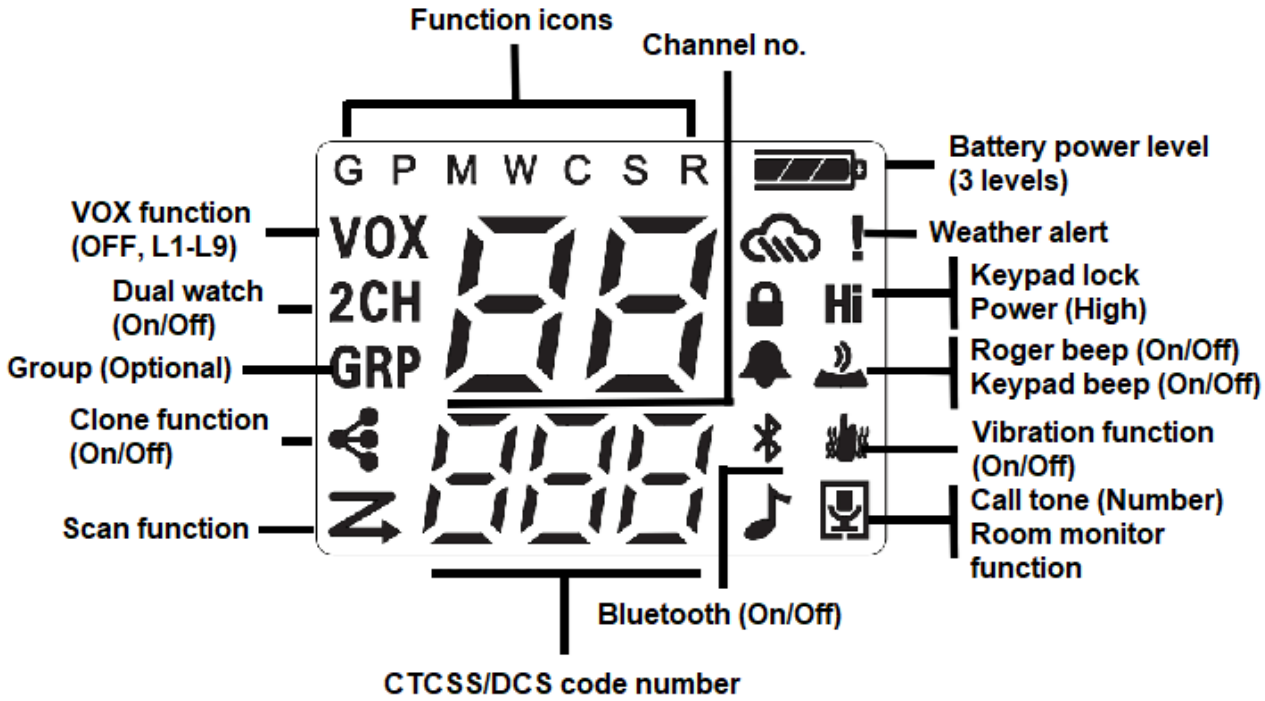
Note:
- Do not hold the radio close to your ear. If the volume is set to a high level, it may cause hearing damage.

Transmit and receive:

1. To make a call, press and hold the [PTT] key, then speak into the microphone using normal speaking voice. Hold the microphone approximately 3 to 4 cm from your mouth.
2. Release the [PTT] to receive.
3. If a CTCSS/DCS code is programmed, you can receive only when the CTCSS/DCS code matches the programmed into your radio.



LCD DISPLAY:



Note:
- Some functions will display on LCD may not be available on this radio model. Please consult your salesperson for more information.

SETTINGS MENU:

There are 7 menu options in this radio; you can follow below instruction to set the functions.

Channel selection (MENU 01):

Press [MENU] key until the channel number starts flashing; “CH” will appear on the LCD. Press the [UP] / [DOWN] key to change the channel, press and hold these keys to quick scroll through the channels. Press the [PTT] to save and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

CTCSS and DCS codes for private communications (MENU 02):

You can only listen to the communication when receiving a signal with CTCSS/DCS codes matching those programmed in your radio. The radio has 155 selectable CTCSS/DCS privacy codes.
To set the CTCSS/DCS code, press the [MENU] key until the code starts flashing, the LCD will show “ct” or “dc” (ct = CTCSS codes; dc = DCS codes). Press the [UP] / [DOWN] key to select the CTCSS/DCS codes. Press and hold these keys to quick scroll through the CTCSS/DCS codes. Press the [PTT] key to save and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

OFF = Turn Off CTCSS/DCS codes.
01 – 155 = CTCSS/DCS codes available (50 CTCSS + 105 DCS)

Note:
- To communicate with other radios that not programmed matching CTCSS/DCS codes, you must set OFF in this menu.

Squelch level (MENU 03):

You can only listen to communication received from other radios when the signal strength is higher than the set squelch level.
A higher level makes it more difficult to receive weak signals, while at a lower level you will hear background noise and/or unwanted signals (Default level: 04).
To set the squelch level press the [MENU] key until LCD display “sq”. Press the [UP] / [DOWN] key to change the squelch level (01-09). Press the [PTT] key to save and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

Setting call tones (MENU 04):

You can transmit different call tones to alert the other members of your group that you want to talk. There are 10 call tones to choose.

To set a call tone press the [MENU] key until LCD display “CA”. The current call tone setting will flash. Press the [UP] / [DOWN] key to change and hear the call tone. Press the [PTT] to save and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

Voice operated transmission (VOX) (MENU 05):

The VOX function allows you to transmit hands-free mode when voice is detected.

To set the VOX function press the [MENU] key until LCD display “VOX”. Press the [UP] / [DOWN] key to change the VOX sensitivity level (OFF, 01-09). Press the [PTT] to save the VOX level setting and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

OFF = Turn Off the VOX function.
9 = High sensitivity for quiet environments.
5 = Medium sensitivity for most environments.
1 = Low sensitivity for noisy environments.

Your radio has 9 VOX sensitivity levels. Setting the radio´s sensitivity level helps to minimize the possibility of background noise triggering an unwanted transmission.

Dual Watch channel (2 CH) (MENU 06):

This function allows scanning the current channel and another channel alternately.
To set another channel and start dual watch function press the [MENU] key until “2 CH” appears on the LCD. Press the [UP] / [DOWN] key to select the dual watch channel, and then press the [MENU] key to confirm. Press the [UP] / [DOWN] key to select the CTCSS/DCS codes for dual watch channel. Press the [PTT] to save the setting and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

In dual watch mode:
1) The LCD will alternate between the current channel and dual watch channel.
2) Press [MON] key to exit the the dual watch function.

When you set a channel as a dual watch channel, “2 CH” icon will show in the channel you selected.
Then dual watch function is on and the radio will start to scan both the current channel/code and the selected channel/code and stop when one of the channels is active.
When you press the [PTT] to transmit on an active channel, the dual watch scan will stop and remain on the active channel for 10 seconds before resuming scan when you release the [PTT].

Keypad Beep (MENU 07):

With this function you will hear a “beep” each time a key is pressed.
To turn ON/OFF the keypad beep press the [MENU] key until the LCD shows “bp”. Press the [UP] / [DOWN] key to turn ON/OFF the keypad “beep”. Press the [PTT] to save and exit menu or press the [MENU] key to continue with the settings.

SHORTCUT FUNCTIONS:

LED Flashlight function:

Press the  key to turn ON/OFF the LED flashlight.

Vibration alert function:

The vibration alert function can notifies you that your radio is receiving a call. This is useful in noisy environments. The vibrate alert will be triggered when you received a call.

Press and hold the  key to turn ON/OFF this function. When this function is on, the  icon appears on the LCD.

Easy cloning function:

The easy cloning feature allows a group of radio users to program all the radios with the same channel parameters and CTCSS/DCS codes settings quickly and simultaneously.

1) Use one of the radios in the user group as the “master” radio. On this radio, program the desired channel parameters and CTCSS/DCS codes.
2) To copy the programming from the “master” radio to all other “slave” radios, press the  keys on the “master” radio and “slave” radios to enter the clone mode.

All radios will show the  icon blinking on the LCD to indicate that they are in easy clone mode waiting to receive channel parameters and CTCSS/DCS code from the “master” radio. All radios in the user group will remain in this mode for 2 minutes.

3) On the “master” radio, press the  key again to transmit the parameters from the “master” radio to all “slave” radios in the user group. During clone function, the LED indicator on the “master” radio will light red colour and the LED indicator of “slave” radios will light green colour.
4) When the clone function is finished and after a few seconds, all “slave” radios will automatically change to the same channel as the “master” transceiver.

Note:
- You must transmit the programmed parameters in the “master” radio when all “slave” radios are still in the cloning function mode, otherwise the cloning of the radios will not be successful.

SOS emergency call mode:

Press the  key to sound and transmit the SOS siren sound to other radios. Press the [PTT] to turn off the SOS siren.

Note:
- The SOS call is to be used only in the event of an emergency. The manufacturer or salesperson is not responsible if there is no response to an SOS call.

Roger Beep:

You can set the radio to transmit an audible tone when you finish transmitting and other users know that you have finished talking.

Press and hold the  key to turn ON/OFF this function. When this function is on, the  icon appears on the LCD.

Time-out timer:

To prevent long-term or accidental transmissions and save battery life, the radio emits a continuous warning tone and automatically stops transmitting if press the [PTT] for 60 seconds continuously.

Auto-power save function:

With this function the battery life time is increased. The battery power save function automatically turns on when the radio is not operated for 3 seconds.

Key lock function:

Press and hold the [MENU] to turn ON/OFF this function. When this function is on, the icon appears on the LCD.

Monitor function (Squelch):

Press and hold the [MON] key for 3 seconds to turn on the monitoring function and listen to weak signals. Also use this function to listen to background noise and adjust the volume when you are not receiving.

Scan function:

Channel scan mode enables your radio to scan for active channels.
Press the [MON] key to turn on the channel scan function. When an active matched channel is detected, your radio stops scanning on that channel and automatically resumes scanning within a few seconds after the signal disappears. Press the [PTT] key to transmit on the channel. Press the [MON] key again to disable channel scanning.

Transmitting call tones:

To transmit a call tone to other radios, press the [CALL] key. Press and hold the [CALL] key to enter the call tone setting menu.

Room monitor function:

The “Room monitor” function allows your radio to detect voice/noises and transmit it to the listening radios without pressing the [PTT].
The voice/noise monitoring radio cannot receive any communication in this mode.

Press the [MODE] key to turn ON/OFF the “Room monitor” function. The icon will display on the LCD when the function is on.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Frequency range:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
Channels no.:	16.
Antenna:	Integral.
Transmission output power (E.R.P.):	0.5 W.
Channel steps:	12.5 kHz.

Modulation mode:	FM (F3E).
CTCSS (QT) & DCS (DQT) codes:	Programmable.
Spurious emissions:	<0.25 µW.
Spurious radiations:	≤2 nW.
Power supply:	3.7 V/1800 mAh Li-Ion battery pack.
IP code:	54.
Operation temperature:	-20 ºC to +55 ºC.
Duty cycle:	100 %.

CHANNELS AND FREQUENCIES TABLE:

CH	Frequency (MHz)	CH	Frequency (MHz)	CH	Frequency (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

TROUBLESHOOTING:

Problem	Possible solution
Radio will not turn on	1. The battery has been exhausted. Replace or recharge the battery. 2. The battery is installed incorrectly. Remove and install the battery pack again.
The radio operating time is shortening, even with a fully charged battery.	Replace the battery pack with a new one with the same specifications as the one supplied with the radio.
No communication between the radios of the same user group.	1. Increase the volume level. 2. Confirm if the programmed CTCSS/DCS codes is the same on all radios in your user group. 3. The distance between the radios is out of communication range.
Receives communications from another group of users.	Change the CTCSS/DCS codes on all radios in your user group.
If continues the problems, please consult your salesperson or Authorized Technical Service.	

WARRANTY CONDITIONS:

The warranty conditions comply with all the rights that the consumer or user has in accordance with the provisions of the General Law for the Protection of Consumers and Users. These guarantee conditions are independent of the rights that the consumer or user has against the salesperson derived from the purchase-sale agreement of the equipment.
This radio is warranted for a period of three years to repair any fault or defect free of charge whenever it is due to a manufacturing fault or a defective component that implies the not product conformity.
The warrantee is unique and non-transferable, and cannot be reissued in original or copy. Replacement due to failure of the equipment, any accessory or part of it will not imply an extension of the warranty. In case that the equipment is replaced by a new one, the term will always have at least a guarantee period of six months from delivery, but in no case does a new period of three years begin.
The warranty covers the free replacement of all parts that have defects in the materials and components used in the manufacture and/or assembly of the equipment.
The verification of the accessories is the responsibility of the user at the time of purchase of the equipment.
The warranty does not cover damages caused by accidents, installation and improper use, use of non-original or incompatible accessories, connection to a different voltage specified, or deterioration in the external appearance by normal use or repairs carried out by personnel other than the Authorized Technical Service.
The warranty doesn't cover the equipment and accessories in those that the serial number has been modified, erased or show up illegible.
The warranty doesn't cover the rechargeable batteries neither although these are part of the acquired equipment since they are considered fungible material. Its possible defects should be communicated in a maximum term of 15 counted DAYS starting from the date of purchase of the equipment.
To make use of the warranty it is necessary to deliver the damaged equipment together with its accessories and the ticket or purchase invoice to the salesperson or Authorized Technical Service.

EU STATEMENT OF COMPLIANCE:

EU STATEMENT OF COMPLIANCE

We: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
I.D. number: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat–Barcelona (SPAIN).

Product description:

Equipment	:	PMR-446 HANDPORTABLE TRANSCEIVER
Brand	:	CLEYVER
Model	:	TALK 54
Manufacturer	:	P.C., S.A.
Made in	:	P.R.C.
Accessories	:	Desktop battery charger witch 5 VDC USB input port

Declare under our sole responsibility that the named equipment it´s conforms to the provisions of the Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the council of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC.

The product conformity is especially evidenced by full compliance with the following standards:

- ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain), 2023-07-14.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

INFORMATION:

Les radios PMR-446 peut être utilisé librement, vous n'avez pas besoin d'autorisation administrative ou de licence pour l'utiliser.

Pays où l'utilisation est autorisée:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Cet appareil est conforme à la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Une fois l'appareil en fin de vie, il doit être recyclé ou démantelé. Les équipements électroniques non recyclés sont potentiellement dangereux pour l'environnement. Pour plus d ´informations, vous pouvez contacter votre distributeur, fournisseur ou votre administration locale ou régionale.

Les équipements électroniques qui n'ont pas fait l'objet d'une collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé publique à cause de la présence possible de substances dangereuses.



Cet appareil est conforme à la directive 2011/65/UE et à ses modifications ultérieures selon la directive 2015/863/UE relative à la limitation d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

● Ce Manuel D´utilisation a été rédigé en essayant d'obtenir un maximum de détails dans les explications décrites. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. n'est pas responsable de toute omission éventuelle ainsi que des erreurs d'impression ou de traduction.

● La reproduction totale ou partielle de ce Manuel D´utilisation est interdite sans l'autorisation écrite préalable de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

INTRODUCTION:

● Lisez entièrement le manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec toutes les fonctionnalités du produit. Il est important de garder à l'esprit que certaines des fonctionnalités peuvent être expliquées en fonction les informations données dans les chapitres précédents. En n'en lisant qu'une partie, vous risquez de ne pas comprendre l'explication complète de la fonctionnalité.
● Il est important de bien comprendre les indications contenues dans ce manuel.
● Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure.

MAINTENANCE ET MESURES DE SÉCURITÉ :

● L'émetteur-récepteur PMR-446 est fabriqué selon des normes de la plus haute qualité, avec un design moderne et une technologie avancée.
● Ne tentez pas de modifier ni de régler l'émetteur-récepteur sous aucun prétexte.
● Ne placez pas l'émetteur-récepteur près d'un appareil émettant de la chaleur et ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil de manière prolongée.
● Ne placez pas l'émetteur-récepteur dans un endroit trop poussiéreux, humide, mouillé ou sur une superficie instable.
● En cas d'odeur anormale ou de fumée provenant de l'émetteur-récepteur, veuillez l'éteindre immédiatement et retirez la batterie ; puis contactez le service technique agréé.
● Veuillez utiliser des accessoires originaux afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

CARACTERISTIQUES:

● Utilisation libre et sans licence du PMR-446.
● Degré de protection IP54 (protégé des infiltrations limitées de poussière et des projections de liquides).
● 155 codes de confidentialité ((50 CTCSS /105 DCS).
● Clonage facile des émetteurs-récepteurs.
● Fonction d'alerte par vibration (Mode silence).
● Bouton d'appel d'urgence.
● Fonction de contrôle de l'enceinte.
● Fonction VOX (Fonction mains libres).
● Lampe LED.
● 10 sonneries à sélectionner.
● Fonction TOT (Temporisateur de transmission).
● Fonction de double écoute.
● Fonction de balayage.
● Fonction automatique d'économie de batterie.
● Fonction de contrôle du canal.
● Roger beep (Tonalité de fin de transmission).
● Ajustement du niveau de squelch (Niveau 1-9).
● Fonction de verrouillage du clavier.
● Connecteur de 2,5 mm pour écouteurs.
● Indicateur de niveau de charge de la batterie / Alerte de batterie faible
● Bip du clavier (Activé/désactivé).

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DES ARTICLES :

Retirez soigneusement l'émetteur-récepteur de son emballage. Si certains éléments sont manquants ou endommagés, contactez immédiatement votre vendeur.

Remarques:
- Les éléments fournis peuvent varier en fonction de la version de l'équipement achetée. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre vendeur.
- Consultez votre vendeur pour vous informer des accessoires proposés en option.

PRÉPARATION:

Indicateur de niveau de charge de la batterie et alerte de batterie faible :

 Indique la charge complète de la batterie.
 Clignote en cas de batterie faible. Rechargez la batterie ou remplacez-la par une batterie complètement chargée.

Installation de la batterie :

L'émetteur-récepteur fonctionne avec une batterie Li-ion/NiMH fournie ou 3 piles alcalines de type AA (non fournies). L'émetteur-récepteur émet un « bip » quand la charge de la batterie/des piles est faible.

Installation de la batterie Li-ion/NiMH ou 3 piles alcalines de type AA :

1. Retirez le clip de ceinture.
2. Déverrouillez le loquet du compartiment de la batterie et retirez le compartiment
3. Insérez la batterie Li-ion/NiMH ou des piles alcalines en suivant les instructions de la batterie.
4. Fermez fermement le loquet du compartiment de batterie.

Utilisation du câble Micro-USB pour recharger les batteries :

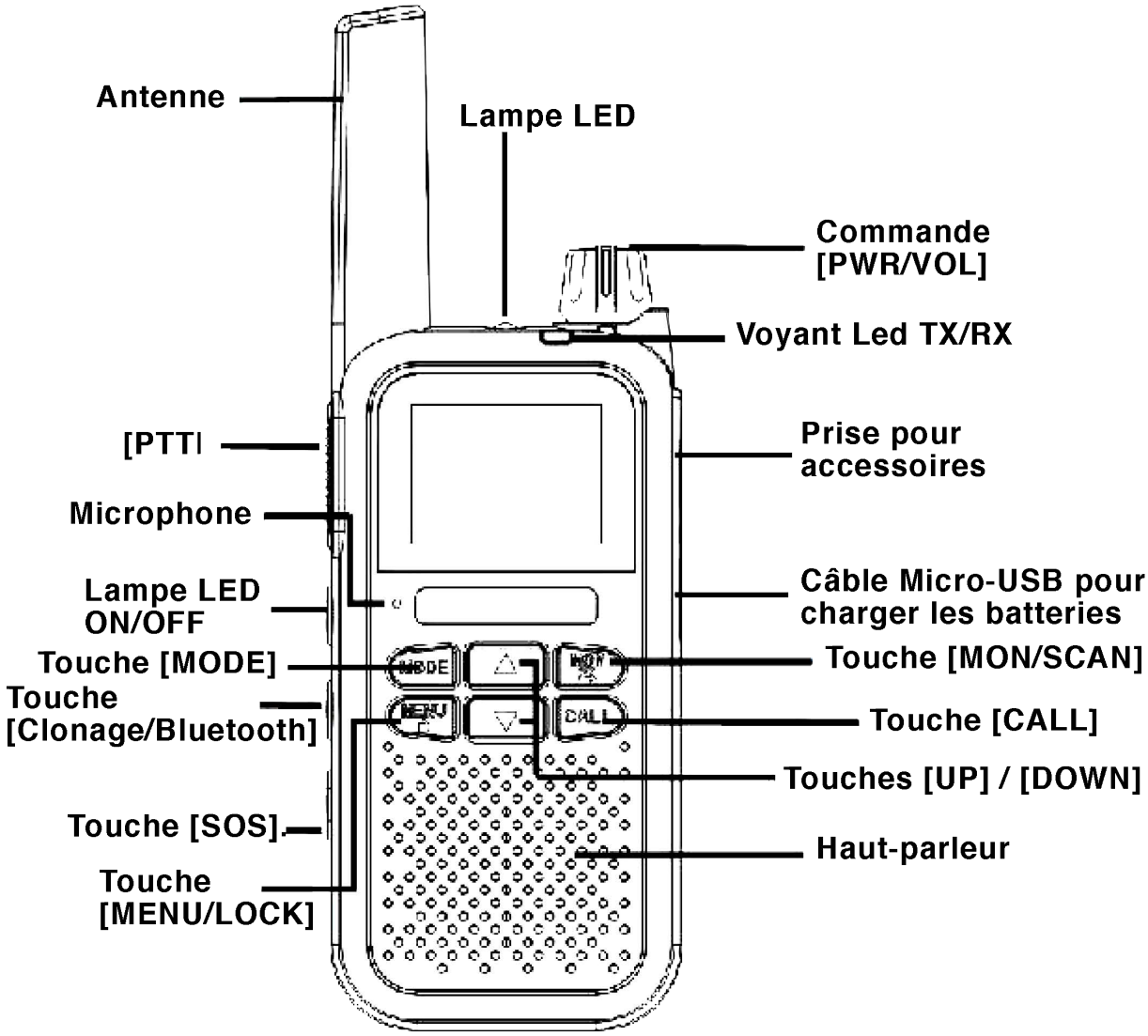
1.Vérifiez que l'émetteur-récepteur est éteint.
2.Branchez le connecteur micro-USB du câble de charge dans le connecteur du chargeur de batterie de bureau ou dans le connecteur de charge Micro-USB de l'émetteur-récepteur et l'autre extrémité USB du câble à la sortie d'un chargeur AC/DC (non inclus) qui fournit une tension de 5 Vcc/1 A (par exemple un chargeur pour téléphone portable).
3.Connectez le câble AC/DC à une prise murale située à proximité et facilement accessible de 230 Vca.
4. L'indicateur led du chargeur de batterie s'allume quand la batterie est en charge et s'éteint quand la charge est terminée

Remarque:
- Le dispositif de déconnexion du chargeur de batterie est le câble AC/DC.

Installer et retirer le clip de ceinture :

1. Installer le clip de ceinture : Placez le clip de ceinture dans la partie postérieure de l'émetteur-récepteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Retirer le clip de ceinture : Poussez sur la languette de libération dans la partie supérieure du clip de ceinture pour libérer le loquet et tirez le clip vers l'arrière de l'émetteur-récepteur.

FAMILIARISATION AVEC L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR :



FONCTIONNEMENT DE BASE :

Allumage et arrêt de l'émetteur-récepteur :

1. Pour allumer l'émetteur-récepteur, tournez la commande [PWR/VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. En position ON, l'émetteur-récepteur émet un « bip » et affiche brièvement toutes les icônes de fonctions disponibles sur l'écran LCD de l'émetteur-récepteur.
3. L'écran affiche le canal actuel, le code CTCSS/DCS et toutes les fonctions activées. L'équipement est maintenant en mode émetteur-récepteur.
4. Pour éteindre l'émetteur-récepteur, tournez la commande [PWR/VOL] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Réglage du volume :

Tournez la commande [PWR/VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et tournez-la dans le sens contraire pour le diminuer.

Remarque:
Ne pas approcher l'émetteur-récepteur de l'oreille. Si le volume est réglé sur un niveau élevé, cela pourrait entraîner des troubles auditifs.

Transmettre et recevoir :

1. Afin de commencer la transmission, maintenez appuyé le [PTT] et, ensuite, parlez sur un ton normal en vous dirigeant vers le microphone Maintenez le microphone à environ 3 ou 4 cm de votre bouche.
2. Relâchez la touche [PTT] pour recevoir le message.
3. Si un code CTCSS/DCS est programmé, vous pouvez le recevoir uniquement si le code CTCSS/DCS correspond à celui programmé sur votre émetteur-récepteur.



Portée maximale / Aucun obstacle sur la ligne de visée

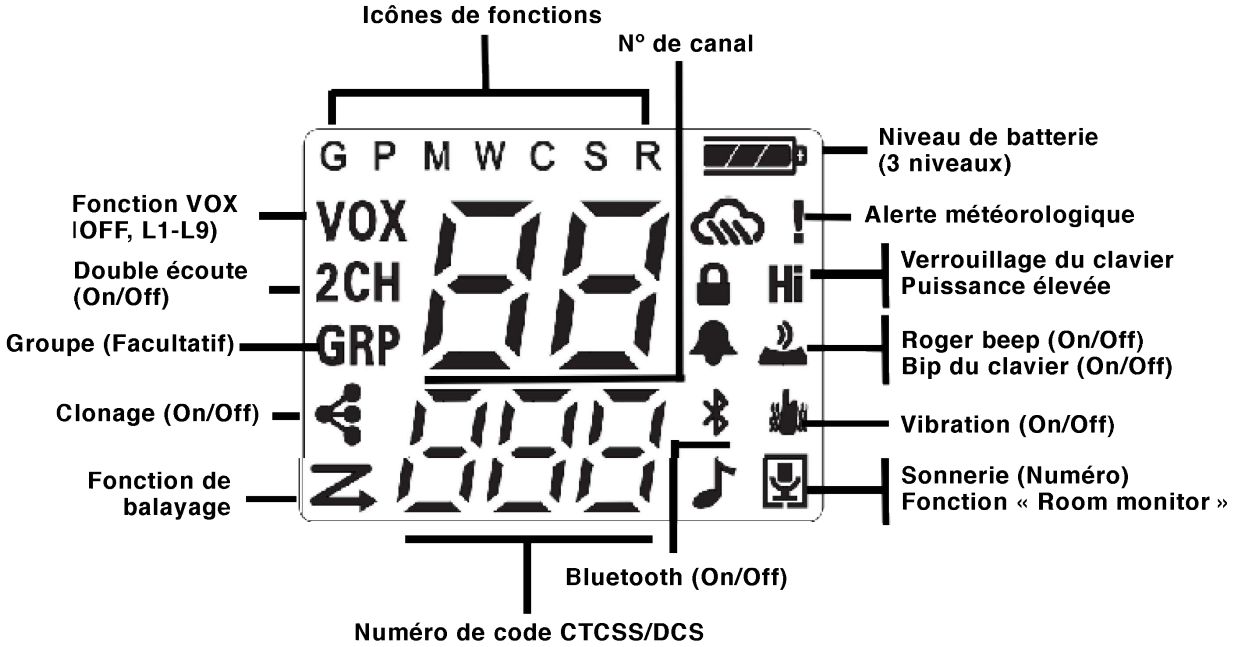


Portée moyenne / Quelques obstacles sur la ligne de visée.



Courte portée / Importants obstacles sur la ligne de visée

ÉCRAN LCD:



Remarque:
- Certaines fonctions affichées sur l'écran, peuvent ne pas être disponibles sur ce modèle d'émetteur-récepteur. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre vendeur.

MENU DE RÉGLAGES :

Cet émetteur-récepteur possède 7 options de menu ; vous pouvez suivre les instructions suivantes pour configurer les fonctions.

Sélectionner un canal (MENU 01) :

Appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que le canal se mette à clignoter ; « CH » apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour changer de canal, un appui long de ces touches permet de se déplacer rapidement entre les canaux. Appuyez sur la touche [PTT] pour conserver la configuration du canal et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

Codes CTCSS et DCS pour les communications privées (MENU 02) :

Vous ne pourrez écouter la communication que lorsque vous recevrez un signal dont les codes CTCSS/DCS correspondent à ceux programmés sur votre émetteur-récepteur. L'émetteur-récepteur dispose de 155 codes de confidentialité CTCSS/DCS sélectionnables.
Pour programmer le code CTCSS/DCS appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que le code se mette à clignoter ; « ct » ou « de » (ct = codes CTCSS ; de = codes DCS) apparaît à l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour sélectionner le code CTCSS/DCS. Un appui prolongé de ces touches permet de se déplacer rapidement entre les codes CTCSS/DCS. Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le code et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

OFF = Codes CTCSS/DCS désactivés.
01 -155 = Codes CTCSS/DCS disponibles (50 CTCSS + 105 DCS).

Remarque:
- Pour communiquer avec d'autres émetteurs-récepteurs dont les codes CTCSS/ DCS ne correspondent pas, vous devez sélectionner OFF dans ce menu.

Niveau de « squelch » (MENU 03) : La communication en provenance des autres émetteurs-récepteurs ne sera audible que lorsque la puissance du signal est supérieure au niveau du « squelch » qui a été réglé. Un niveau plus élevé rend difficile la réception des signaux faibles, tandis qu'un niveau plus bas vous permettra d'entendre des bruits de fond et/ou des signaux indésirables (Niveau par défaut : 04).

Pour régler le niveau du « squelch » appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que « sq » apparaisse sur l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour modifier le niveau du « squelch » (01-09). Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le réglage et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

Réglage des sonneries (MENU 04) : Vous pouvez émettre différentes sonneries pour informer les autres membres de votre groupe que vous souhaiter parler. Il existe 10 sonneries sélectionnables.

Pour programmer une sonnerie appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que « CA » s'affiche à l'écran. Le réglage actuel de la sonnerie clignote. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour modifier et écouter la sonnerie. Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le réglage et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

Transmission à commande vocale (VOX) (MENU 05) :

La fonction VOX permet d'émettre en mode mains libres lorsque la voix est détectée. Pour configurer la fonction VOX appuyez sur [MENU] jusqu'à ce que « VOX » apparaisse à l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour modifier le niveau de sensibilité (OFF, 01-09). Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le réglage et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

OFF = Fonction VOX désactivée.
9 = Haute sensibilité dans les environnements silencieux.
5 = Sensibilité moyenne dans la plupart des environnements.
1 = Basse sensibilité dans les environnements bruyants.

9 niveaux de réglages sont disponibles. Le réglage du niveau de sensibilité permet de minimiser le risque de déclenchement d'une transmission indésirable par les bruits de fond.

Double écoute (2 CH) (MENU 06) :

Cette fonction permet de scanner alternativement le canal actuel et un autre canal. Pour régler le second canal et initier la double écoute appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que « 2 CH » apparaisse à l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour sélectionner le canal de double écoute et, ensuite, appuyez sur la touche [MENU] pour mémoriser. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour sélectionner les codes CTCSS/ DCS du canal de double écoute. Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le réglage et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

En mode double écoute:

1) Le canal actuel et le canal de double écoute s'affichent alternativement à l'écran.
2) Appuyez sur la touche [MON] pour désactiver la fonction de double écoute.

Lorsque vous configurez un canal comme canal de double écoute, l'icône « 2 CH » apparaît sur le canal sélectionné. Lorsque la fonction de double écoute est activée, l'émetteur-récepteur commence à scanner à la fois le canal/le code actuel et le canal/le code sélectionné pour la double écoute et s'éteint quand l'un des canaux est actif. Lorsque vous appuyez sur le [PTT] pour émettre sur un canal actif, le balayage de la double écoute s'arrête et reste sur le canal pendant 10 secondes avant de reprendre lorsque vous arrêtez d'appuyer sur le [PTT].

Bip du clavier (MENU 07) :

Grâce à cette fonction un « bip » est émis chaque fois que vous appuyez sur une touche. Pour activer/désactiver la tonalité du clavier appuyez sur la touche [MENU] jusqu'à ce que « bp » s'affiche à l'écran. Appuyez sur la touche [UP] / [DOWN] pour activer/désactiver le « bip » du clavier. Appuyez sur la touche [PTT] pour mémoriser le réglage et sortir du menu ou appuyez sur la touche [MENU] pour poursuivre les réglages.

FONCTIONS DE RACCOURCI :

Lampe LED:

Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre la lampe LED.

Fonction de vibration :

La fonction de vibration peut vous indiquer qu'un appel est reçu sur votre émetteur-récepteur. Cette option est utile dans les environnements bruyants. Les vibrations sont activées lorsqu'un appel est reçu.

Maintenez la touche pour activé et désactiver cette fonction. Lorsque la fonction est activée, l'icône apparaît à l'écran.

Fonction de clonage facile :

La fonction de clonage facile permet de programmer simultanément et avec rapidité tous les émetteurs-récepteurs d'un groupe d'utilisateurs avec les mêmes paramètres de canal et les mêmes codes CTCSS/DCS.

1) Utilisez l'un des émetteurs-récepteurs du groupe d'utilisateurs comme émetteur « maître ». Avec cet émetteur-récepteur, programmez les paramètres des canaux et des codes CTCSS/DCS désirés.
2) Pour copier la programmation de l'émetteur-récepteur « maître » vers tous les autres émetteurs-récepteurs « esclaves », appuyez sur les touches de l'émetteur-récepteur « maître » et des émetteurs-récepteurs « esclaves » pour activer le mode clonage.

Tous les émetteurs-récepteurs affichent l'icône clignotant à l'écran afin d'indiquer qu'ils sont en mode clonage facile en attendant de recevoir les paramètres des canaux et codes CTCSS/DCS de l'émetteur-récepteur « maître ». Tous les émetteurs-récepteurs du groupe d'utilisateurs resteront en attente de ce mode pendant 2 minutes.

3) Appuyez à nouveau sur la touche de l'émetteur-récepteur « maître » pour envoyer les paramètres de l'émetteur-récepteur « maître » à tous les émetteurs-récepteurs « esclaves » du groupe d'utilisateurs. Pendant le clonage, l'indicateur led de l'émetteur-récepteur « maître » devient rouge et celui des émetteurs-récepteurs « esclaves » devient vert.
4) Une fois le clonage terminé, et après quelques secondes, tous les émetteurs-récepteurs « esclaves » passeront automatiquement sur le même canal sélectionné pour l'émetteur-récepteur « maître »

Remarque:
- Vous devez envoyer les paramètres programmés sur l'émetteur-récepteur « maître » lorsque tous les émetteurs-récepteurs « esclaves » sont en mode clonage sinon le clonage des appareils ne sera pas effectué correctement.

Appel d'urgence SOS :

Appuyez sur la touche pour faire sonner et émettre une sirène d'alerte SOS aux autres émetteurs-récepteurs. Appuyez sur le [PTT] pour désactiver la sirène d'alerte SOS.

Remarque:
- L'appel SOS ne doit être utilisé qu'en cas d'urgence. Le fabriquant ou le vendeur n'est pas responsable en cas de non réponse à un appel d'urgence SOS.

Roger Beep:

Vous pouvez configurer l'émetteur-récepteur afin qu'il émette un son audible à la fin d'une transmission, ainsi les autres utilisateurs sauront que vous avez terminer de parler.

Maintenez la touche  enfoncée pour activer et désactiver cette fonction.

Lorsque la fonction est activée, l'icône  apparaît à l'écran.

Temporisateur de transmission :

Afin d'éviter les transmissions prolongées ou accidentelles et économiser la batterie, l'émetteur-récepteur émet une tonalité d'avertissement continue et cesse automatiquement d'émettre si vous maintenez la touche [PTT] enfoncée pendant plus de 60 secondes.

Mode économie de batterie :

Grâce à cette fonction vous optimisez la durée de la batterie. Le mode économie de batterie est activée automatiquement lorsque l'émetteur-récepteur n'est pas utilisé pendant 3 secondes.

Fonction de verrouillage du clavier :

Maintenez enfoncée la touche [MENU] pour activer et désactiver la fonction de verrouillage du clavier. Lorsque la fonction est activée, l'icône  apparaît à l'écrana.

Fonction moniteur (Squelch) :

Maintenez enfoncée la touche [MON] pendant 3 secondes pour activer le contrôle et entendre les signaux faibles. Utilisez également cette fonction pour écouter le bruit de fond et régler le volume lorsque vous n'êtes plus en mode réception.

Fonction de balayage :

Le balayage de canaux permet à l'émetteur-récepteur de chercher des canaux actifs.

Appuyez sur la touche [MON] pour activer ou désactiver la fonction de recherche des canaux. Lorsqu'un canal correspondant actif est détecté, l'émetteur-récepteur arrête le balayage sur ce canal et reprend automatiquement quelques secondes après la disparition du signal. Appuyez sur le [PTT] pour émettre sur le canal. Appuyez à nouveau sur la touche [MON] pour désactiver le balayage des canaux.

Transmission de sonneries :

Pour émettre une sonnerie d'appel aux autres émetteurs-récepteurs, appuyez sur la touche [CALL]. En maintenant appuyée la touche [CALL] vous accédez au menu de réglage des sonneries.

Fonction « Room monitor » :

La fonction « Room monitor » permet à votre émetteur-récepteur de détecter la voix/le bruit et de les relayer à l'émetteur-récepteur qui est en mode écoute sans avoir besoin d'appuyer sur le [PTT]. L'émetteur-récepteur qui contrôle la voix/le bruit, ne peut recevoir aucune communication sur ce mode.

Appuyez sur la touche [MODE] pour activer ou désactiver la fonction « Room monitor ». L'icône  apparaît à l'écran, lorsque la fonction est activée

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Gamme de fréquences :	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
Ne des canaux :	16.
Antenne :	Intégral.
Puissance de transmission	0.5 W.
(P.R.A.) : Attribution de canaux :	12.5 kHz.
Type de modulation :	FM (F3E).
Codes CTCSS (QT) et DCS (DQT) :	Programmables.
Émissions non essentiels :	<0.25 µW.
Rayonnements non essentiels :	≤2 nW.
Alimentation :	Batterie Lithium-Ion 3,7 V/1800 mAh.
Niveau de protection :	IP54.
Température de fonctionnement :	-20 ºC a +55 ºC.
Cycle de travail :	100 %.

TABLEAU DES CANAUX ET DES FRÉQUENCES:

Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES :

Problème	Solution possible
L'émetteur-récepteur ne s'allume pas.	1. La batterie est déchargée. Remplacez-la par une batterie entièrement chargée ou rechargez-la. 2. La batterie est mal installée. Retirez la batterie puis remettez-la en place.
La batterie se décharge plus vite que d'habitude.	Remplacez-la par une nouvelle avec les mêmes caractéristiques que celle fournie avec l'émetteur-récepteur.
On ne peut écouter la communication entre les émetteurs-récepteurs de son groupe d'utilisateurs.	1. Augmentez le volume. 2. Assurez-vous que les codes CTCSS/DCS programmés soient les mêmes que ceux de tous les émetteurs-récepteurs de votre groupe d'utilisateurs. 3. La distance entre les émetteurs-récepteurs est hors de portée de communication.
On entend les communications d'un autre groupe d'utilisateurs.	Changez les codes CTCSS/DCS de tous les émetteurs-récepteurs de votre groupe d'utilisateurs.
Si malgré ces vérifications, l'émetteur-récepteur présente toujours des problèmes, veuillez contacter le service technique agréé.	

CONDITIONS DE GARANTIE:

Les conditions de garantie comprennent tous les droits dont dispose le consommateur ou l'utilisateur conformément aux dispositions de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs. Ces conditions de garantie sont indépendantes des droits que le consommateur ou l'utilisateur possède à l'encontre du vendeur découlant du contrat de vente de l'appareil.
L'appareil est garanti pendant une période de 3 ans pour réparer gratuitement toute panne ou défaut à condition qu'il soit dû à un défaut de fabrication ou à un composant défectueux qui implique le défaut de conformité du produit.
La garantie est unique et non transférable et ne peut être réémise en original ou en copie.
Le remplacement de l'appareil, d'un accessoire ou d'une partie de l'appareil en raison d'un défaut n'implique pas une extension de la garantie. Dans le cas où l'appareil est remplacé par un nouveau, le terme aura toujours au moins une période de 6 mois de garantie à partir de la livraison, mais en aucun cas commence une nouvelle période de 3 ans.
La garantie couvre le remplacement et l'échange gratuit de toutes les pièces défectueuses dans les matériaux et les composants utilisés dans la fabrication et/ou l'assemblage de l'appareil.
Il est de la responsabilité de l'acheteur de vérifier les accessoires au moment de l'achat de l'appareil.
La garantie ne couvre pas les éventuelles pannes causées par des accidents, une installation et une utilisation incorrectes, l'utilisation d'accessoires non originaux ou incompatibles, le branchement à une tension différente de celle spécifiée, ni les réclamations dues à la détérioration de l'aspect extérieur due à une utilisation normale ou à des réparations effectuées par du personnel extérieur au Service Technique Officiel. La garantie sera annulée sur les appareils et accessoires dont le numéro de série a été modifié, effacé ou est illisible.
La garantie ne couvre pas les piles rechargeables, même si elles font partie de l'équipement acheté, car elles sont considérées comme du matériel fongible. Son éventuelle détérioration doit être communiquée dans un délai maximum de QUINZE JOURS à compter de la date d'achat de l'équipement.
Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de remettre l'appareil défectueux avec ses accessoires et la documentation suivante à l'établissement du vendeur ou au service technique officiel:

1. La facture d'achat ou le reçu original.
2. Description du ou des défauts constatés.

Conservez la facture ou le ticket d'achat de l'appareil pendant toute la durée de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat–Barcelona (ESPAGNE).

Description du produit:

Équipe: ÉMETTEUR-RÉCEPTOR PORTABLE PMR-446
Marque: CLEYVER
Modèle: TALK 54
Fabriqué par: P. C., S.A.
Fabriqué en: R.P.C.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'équipement indiqué est conforme aux dispositions de la Directive 2014/53/UE du Parlement Européen et du conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE.

La conformité du produit se manifeste notamment en respectant pleinement les normes suivantes:

- ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espagne), 14 Juillet 2023.

Jordi Pi Antón. Administrateur
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

CE

INFORMAÇÃO:

As unidades PMR-446 são de utilização livre, não necessitam de autorização administrativa ou licença.
Países de utilização permitida:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparelho cumpre a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). No fim da sua vida útil, deve ser reciclado ou desmontado. Os produtos electrónicos não reciclados são potencialmente perigosos para o ambiente. Param mais informações, por favor, contacte o seu distribuidor, retalhista ou o seu governo local ou regional. Os produtos electrónicos que não foram sujeitos a recolha separada, são potencialmente perigosos para o ambiente e a saúde pública, devido à possível presença de substâncias perigosas.



Este dispositivo está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE e as suas subsequentes alterações, nos termos da Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (RoHS).

● Este Manual de Instruções foi elaborado tentando alcançar o máximo detalhe nas explicações descritas. A PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. não é responsável por qualquer possível omissão, bem como por erros de impressão ou tradução.
●
● A reprodução total ou parcial deste Manual de Instruções é proibida sem autorização prévia por escrito da PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

INTRODUÇÃO:

● Leia totalmente o Manual de Instruções para conhecer todas as funções oferecidas pelo produto. É importante ter em conta que algumas das funções podem ser explicadas em relação à informação dos capítulos anteriores. Ao ler apenas uma parte, pode arriscar-se a não entender a explicação completa da função.
● É importante entender corretamente as indicações deste Manual.
● Guarde o Manual para futuras consultas.

MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA:

● Este rádio PMR-446 foi fabricado de acordo com os padrões da mais alta qualidade, com um design atual e tecnologia avançada.
● Não modifique nem tente ajustar este rádio por qualquer motivo.
● Não coloque o rádio ao lado de um aparelho emissor de calor e não o exponha aos raios solares diretos de forma prolongada.
● Não coloque o rádio num lugar extremamente poeirento, húmido, molhado ou sobre uma superfície instável.
● Se detetar um odor anormal ou fumo proveniente do rádio, desligue imediatamente e retire a bateria; a seguir, entre em contacto com o Serviço Técnico Autorizado.
● O uso de acessórios não-originais não garante o funcionamento correto do rádio.

CARACTERÍSTICAS:

● PMR-446 de utilização livre sem licença.
● Grau de proteção IP54 (Resistente à entrada de pó e salpicos de água).
● 155 Códigos de privacidade (50 CTCSS /105 DCS).
● Clonagem fácil de rádios.
● Função de aviso por vibração (Modo silencioso).
● Tecla de chamada de emergência.
● Função de monitorização do recinto.
● Função VOX (Função mãos livres).
● Lanterna LED.
● 10 tons de chamada selecionáveis.
● Função TOT (Temporizador de transmissão).
● Função de escuta dupla.
● Função de procura.
● Função automática de poupança de bateria.
● Função de monitorização de canal.
● Roger beep (Tom final de transmissão).
● Ajuste do nível do “squelch” (Nível 1-9).
● Função de bloqueio do teclado.
● Conetor de 2,5 mm para auriculares.
● Medidor do nível de carga da bateria / Aviso de bateria fraca.
● Beep do teclado (Ativado/desativado).

DESEMBALAGEM E VERIFICAÇÃO DOS ARTIGOS:

Retire cuidadosamente o rádio da embalagem. No caso de faltar algum artigo, ou se houver algum artigo danificado, contacte imediatamente o seu vendedor.

Notas:
- Os artigos fornecidos podem variar em função do modelo do equipamento adquirido. Para mais informações, consulte o seu vendedor.
- Consulte o seu vendedor para obter informações sobre os acessórios opcionais disponíveis.

PREPARAÇÃO INICIAL:

Indicador do nível de carga da bateria e alerta de bateria fraca:

 Indica que a bateria está completamente carregada.
 Pisca quando a carga da bateria está fraca. Carregue a bateria ou substitua-a por uma totalmente carregada.

Instalação da bateria:

O rádio pode utilizar a bateria de lão-Lítio/NiMH fornecida ou 3 pilhas alcalinas de tipo AA (não incluídas). O rádio emite um “beep” quando a carga das baterias/pilhas estiver baixa.

Instalação da bateria de lão-Lítio/NiMH ou 3 pilhas alcalinas AA:

1. Retire o clipe do cinto.
2. Desbloqueie a trava da tampa das baterias e retire a tampa.
3. Insira a bateria de lão-Lítio/NiMH ou pilhas alcalinas, de acordo com as instruções das baterias.
4. Feche firmemente a tampa do compartimento das baterias.

Utilização do cabo Micro-USB para carregamento de baterias:

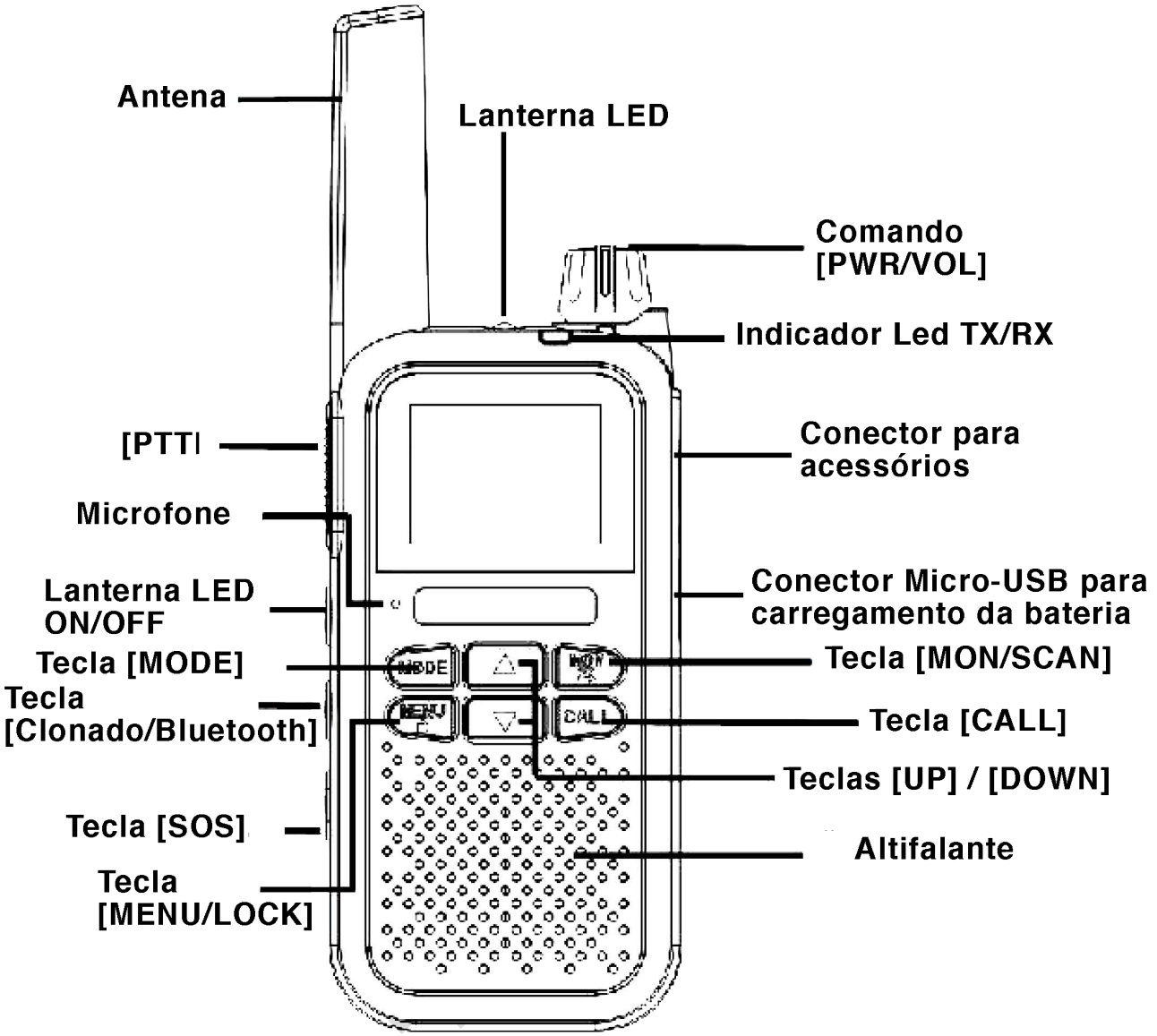
1. Certifique-se de que o rádio está desligado.
2. Ligue o conector Micro-USB do cabo de carregamento ao conector do carregador de baterias de secretária, ou ao conector de carregamento Micro-USB do rádio, e o outro extremo USB do cabo à saída de um alimentador AC/DC (não incluído) que forneça uma tensão de 5 Vcc/1 A (por ex., um carregador para telemóvel).
3. Ligue o alimentador AC/DC a uma tomada próxima e de fácil acesso de 230 Vea.
4. O indicador LED do carregador de baterias de secretária acende-se quando a bateria está em processo de carregamento e desliga-se quando o carregamento tiver terminado.

Nota:
- O dispositivo de desconexão do carregador da bateria é a fonte de alimentação AC/DC.

Colocar e retirar o clipe de cinto:

1. Instalar o clipe de cinto: Coloque o clipe de cinto na parte posterior do rádio, até encaixar no lugar.
2. Retirar o clipe de cinto: Empurre a lingueta de libertação na parte superior do clipe de cinto para libertar a trava e puxe do clipe para fora da parte posterior do rádior.

FAMILIARIZAR-SE COM O RÁDIO:



FUNCIONAMENTO BÁSICO:

Ligar e desligar o rádio:

1. Para ligar o rádio, rode o comando [PWR/VOL] no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Na posição ON, o rádio emite um “beep” e mostra brevemente todos os ícones de funções disponíveis no ecrã LCD do rádio.
3. O ecrã indicará o canal atual, o código CTCSS/DCS e todas as funções ativadas. O equipamento está, agora, em modo rádio.
4. Para desligar o rádio, rode totalmente o comando [PWR/VOL] no sentido contrário a dos ponteiros do relógio.

Ajuste do volume:

Rode o comando [PWR/VOL] no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume e em sentido contrário para baixar.

Nota:
- Não aproxime o rádio do ouvido. Se o volume estiver ajustado para um nível elevado, poderá causar danos auditivos.

Transmitir e receber:

1. Para transmitir, mantenha premido o [PTT] e, a seguir, fale, dirigindo-se ao microfone com um tom de voz normal. Mantenha o microfone aproximadamente a 3 ou 4 cm da sua boca.
2. Solte a tecla [PTT] para receber.
3. Se for programada um código CTCSS/DCS, só poderá receber quando o código CTCSS/DCS coincidir com o programado no rádio.



Alcance máximo / Sem obstáculos na linha de visão.

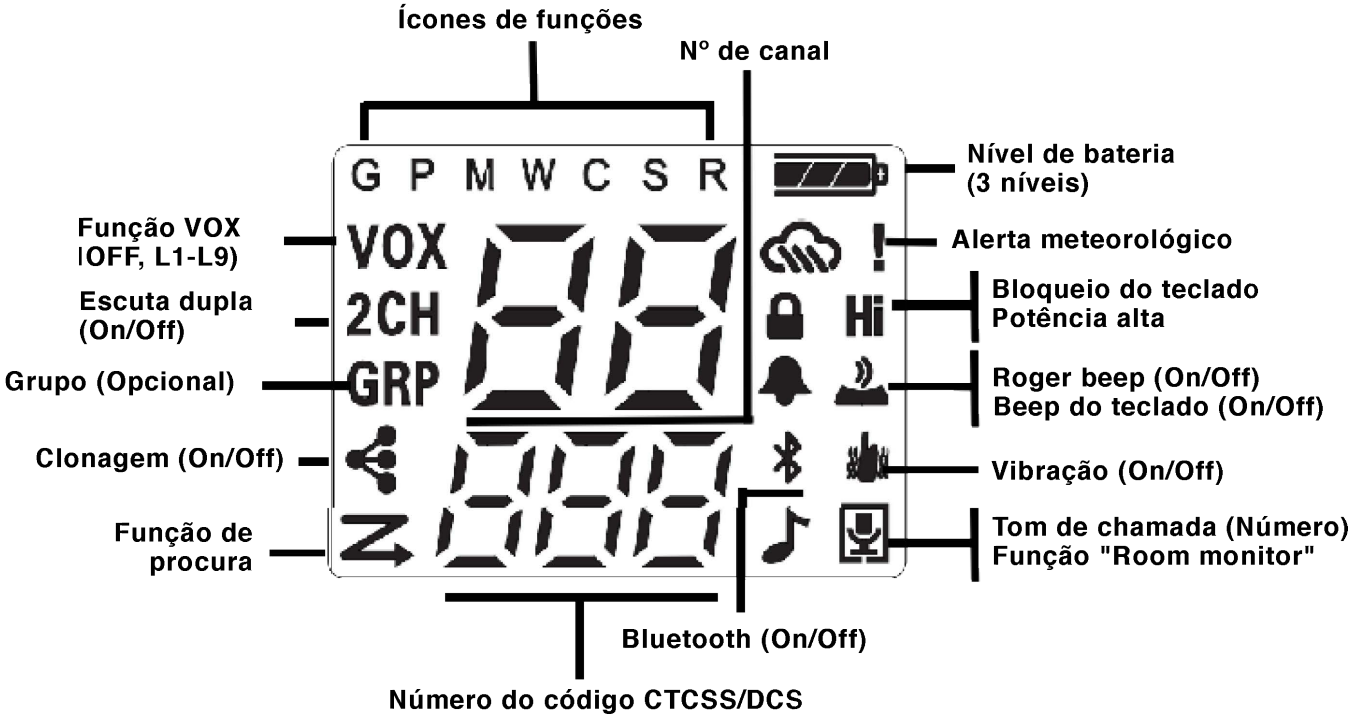


Alcance médio / Alguns obstáculos na linha de visão.



Alcance curto / Grandes obstáculos na linha de visão.

ECRÃ LCD:



Nota:
- Algumas funções indicadas no ecrã podem não estar disponíveis neste modelo de rádio. Para mais informações, consulte o seu vendedor.

MENU DE AJUSTES:

Este rádio tem 7 opções de menu; pode seguir as instruções seguintes para configurar as funções.

Selecionar um canal (MENU 01):

Prima a tecla [MENU] até o número de canal começar a piscar; no ecrã aparece “CH”. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para mudar de canal; uma pressão longa nestas teclas permite percorrer rapidamente os canais. Prima [PTT] para guardar a configuração do canal e sair do menu ou [MENU] para continuar com os ajustes.

Códigos CTCSS e DCS para comunicações privadas (MENU 02):

Apenas consegue ouvir a comunicação quando recebe um sinal com códigos CTCSS/ DCS que coincidam com os programados no seu rádio. O rádio dispõe de 155 códigos de privacidade CTCSS/DCS selecionáveis.
Para programar o código CTCSS/DCS, prima a tecla [MENU] até o código começar a piscar; no ecrã aparece “ct” ou “de” (ct = códigos CTCSS; de = códigos DCS). Prima a tecla [UP] / [DOWN] para selecionar o código CTCSS/DCS. Uma pressão prolongada nestas teclas permite percorrer rapidamente os códigos CTCSS/DCS. Prima [PTT] para memorizar o código e sair do menu, ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

OFF = Códigos CTCSS/DCS desativados.
01 -155 = Códigos CTCSS/DCS disponíveis (50 CTCSS + 105 DCS).

Nota:
- Para comunicar com outros rádios que não tenham programados códigos CTCSS/DCS coincidentes, deve selecionar OFF neste menu.

Nível de “squelch” (MENU 03):

Só poderá ouvir a comunicação recebida de outros rádios quando a intensidade do sinal foi superior ao nível de “squelch” ajustado. Um nível mais elevado dificulta a receção de sinais fracos, enquanto um nível mais baixo detetará ruído de fundo e/ou sinais indesejados (Nível predefinido: 04).
Para ajustar o nível do “squelch”, prima a tecla [MENU] até o ecrã apresentar “sq”. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para alterar o nível de “squelch” (01-09). Prima [PTT] para memorizar o ajuste e sair do menu ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

Ajuste dos tons de chamada (MENU 04):

Pode transmitir diferentes tons de chamada para informar os outros membros do grupo que deseja falar; dispõe de 10 tons de chamada selecionáveis.
Para programar um tom de chamada, prima a tecla [MENU] até aparecer no ecrã “CA”. O ajuste atual do tom de chamada pisca. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para mudar e ouvir o tom da chamada. Prima [PTT] para memorizar o ajuste e sair do menu ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

Transmissão ativada por voz (VOX) (MENU 05):

A função VOX permite transmitir em modo mãos livres ao detetar a voz.
Para configurar a função VOX, prima a tecla [MENU] até aparecer "VOX" no ecrã. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para mudar o nível de sensibilidade (OFF, 01-09). Prima [PTT] para memorizar o ajuste e sair do menu ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

OFF = Função VOX desativada.
9 = Alta sensibilidade para ambientes silenciosos.
5 = Sensibilidade média para a maioria dos ambientes.
1 = Baixa sensibilidade para ambientes ruidosos.

Dispõe de 9 níveis de configuração. Ajustar o nível de sensibilidade ajuda a minimizar a possibilidade de os ruídos de fundo ativarem uma transmissão indesejada.

Escuta dupla (2 CH) (MENU 06):

Esta função pode procurar o canal atual e outro canal alternadamente.
Para ajustar o segundo canal e iniciar a escuta dupla, prima a tecla [MENU] até aparecer "2 CH" no ecrã. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para selecionar o canal de escuta dupla e, a seguir, prima a tecla [MENU] para memorizar. Prima a tecla [UP] / [DOWN] para selecionar os códigos CTCSS/DCS do canal de escuta dupla. Prima [PTT] para memorizar o ajuste e sair do menu ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

Modo de escuta dupla:
1) No ecrã, alternará o canal atual e o canal de escuta dupla.
2) Prima a tecla [MON] para desativar a função de escuta dupla.

Quando configurar um canal como canal de escuta dupla, aparecerá o ícone "2 CH" no canal selecionado. Quando a função de escuta dupla estiver ativada, o rádio começará a procurar tanto o canal/código atual, como o canal/código selecionado para a escuta dupla, parando quando um dos canais estiver ativo. Quando premir [PTT] para transmitir num canal ativo, a procura da escuta dupla é interrompida e permanecerá no canal durante 10 segundos antes de retomar a procura, quando deixar de premir [PTT].

Beep do teclado (MENU 07):

Com esta função, escutará um "beep" sempre que premir uma tecla.
Para ativar/desativar o tom do teclado, prima a tecla [MENU] até o ecrã indicar "bp". Prima a tecla [UP] / [DOWN] para ativar/desativar o "beep" do teclado. Prima [PTT] para memorizar o ajuste e sair do menu ou prima a tecla [MENU] para continuar com os ajustes.

FUNÇÕES DE ACESSO DIRETO:

Lanterna LED:

Prima a tecla  para ligar e desligar a Lanterna LED.

Função de vibração:

A função de vibração pode notificar que o seu rádio está a receber uma chamada. Esta função é útil em ambientes ruidosos. A vibração será ativada quando for recebida uma chamada.

Mantenha premida a tecla  para ativar e desativar esta função. Quando a função estiver ativada, o ícone  aparece no ecrã.

Função de clonagem fácil:

A função de clonagem fácil permite programar todos os rádios de um grupo de utilizadores com os mesmos parâmetros de canal e códigos CTCSS/DCS, de forma rápida e simultânea.

1) Utilize um dos rádios do grupo de utilizador como rádio “mestre”. Neste rádio, programe os parâmetros dos canais e os códigos CTCSS/DCS pretendidos.
2) Para copiar a programação do rádio “mestre” para todos os outros rádio “escravos”, prima as teclas do rádio  “maestro” e dos rádios “escravos” para ativar o modo de clonagem.

Em todos os rádios, se apresentado o ícone  a piscar no ecrã para indicar que estão em modo de clonagem fácil, à espera de receber os parâmetros dos canais e códigos CTCSS/DCS do rádio “mestre”. Todos os rádios do grupo de utilizadores permanecerão à espera neste modo durante 2 minutos.

3) No rádio “mestre”, prima novamente a tecla  para enviar os parâmetros do rádio “mestre” para todos os rádios “escravos” do grupo de utilizadores. Durante a clonagem, o indicador LED do rádio “mestre” acende-se a vermelho e o dos rádios “escravos” acende-se a verde.
4) Finalizada a clonagem e depois de alguns segundos, todos os rádios “escravos” mudarão automaticamente para o mesmo canal que tiver selecionado o rádio “mestre”.

Nota:
- Deve enviar os parâmetros programados no rádio “mestre” quando todos os rádios “escravos” estiverem em modo de clonagem; caso contrário, a clonagem dos rádios não será realizará corretamente.

Chamada de emergência SOS:

Prima a tecla  para fazer soar e transmitir um som de sirene SOS para outros rádios. Prima [PTT] para desativar a sirene SOS.

Nota:
- A chamada SOS só deve ser utilizada em caso de emergência. O fabricante ou vendedor não é responsável se não houver resposta a uma chamada SOS.

Roger Beep:

Pode configurar o rádio para que transmita um tom audível quando finalizar uma transmissão e os outros utilizadores saibam que acabou de falar.

Mantenha premida a tecla  para ativar e desativar a função. Quando a função estiver ativada, o ícone  aparece no ecrã.

Temporizador de transmissão:

Para evitar transmissões prolongadas ou acidentais e poupar bateria, o rádio emite um tom de aviso contínuo e deixa de transmitir automaticamente se for mantido premido [PTT] durante mais de 60 segundos.

Função de poupança de bateria automática:

Com esta função, é aumentada a duração da bateria. A função de poupança de bateria é automaticamente ativada quando não se utiliza o rádio durante 3 segundos.

Função de bloqueio do teclado:

Mantenha premida a tecla [MENU] para ativar e desativar a função de bloqueio do teclado. Quando a função estiver ativada, o ícone  aparece no ecrã.

Função monitor (Squelch):

Mantenha premida a tecla [MON] durante 3 segundos para ativar a monitorização e ouvir os sinais fracos. Utilize também esta função para ouvir o ruído de fundo e ajustar o volume quando não estiver a receber.

Função de procura:

A procura de canais permite ao rádio procurar canais ativos.

Prima a tecla [MON] para ativar a função de pesquisa de canais. Quando se deteta um canal coincidente ativo, o rádio suspende a procura nesse canal, retomando-se automaticamente após alguns segundos depois de o sinal desaparecer. Prima [PTT] para transmitir no canal. Prima novamente a tecla [MON] para desativar a procura de canais.

Transmissão de tons de chamada:

Para transmitir um tom de chamada para outros rádios, prima a tecla [CALL]. Mantendo premida a tecla [CALL] acede-se ao menu de ajuste de tons de chamada.

Função “Room monitor”:

A função “Room monitor” permite ao seu rádio detetar voz/ruídos e retransmiti-los para o rádio que escuta, sem necessidade de premir [PTT].

O rádio que monitoriza a voz/ruído não pode receber qualquer comunicação neste modo.

Prima a tecla [MODE] para ativar ou desativar a função “Room monitor”. O ícone  aparece no ecrã quando a função estiver ativada.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

Intervalo de frequências:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
N.º de canais:	16.
Antena:	Integral.
Potência de transmissão (P.R.A.):	0.5 W.
Distribuição de canais:	12.5 kHz.
Tipo de modulação:	FM (F3E).
Códigos CTCSS (QT) e DCS	Programáveis.
(DQT): Emissão de espúrias:	<0.25 µW.
Radiações espúrias:	≤2 nW.
Alimentação:	Bateria Ião-Lítio 3.7 V/1800 mAh.
Nível de proteção:	IP54.
Temperatura de funcionamento:	-20 ºC a +55 ºC.
Ciclo de trabalho:	100 %.

TABELA DE CANAIS E FREQUÊNCIAS:

Canal	Frequência (MHz)	Canal	Frequência (MHz)	Canal	Frequência (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Problema	Possível solução
O rádio não liga.	1. A bateria está descarregada. Substitua-a por uma completamente carregada ou recarregue a bateria. 2. A bateria está mal instalada. Retire e volte a colocar a bateria.
A bateria é descarrega antes do habituall.	Substitua a bateria por uma nova com as mesmas características que a fornecida com o rádio.
Não se ouve a comunicação entre os rádios do seu grupo de utilizadores.	1. Suba o ajuste do volume. 2. Verifique se tem programados os mesmos códigos CTCSS/DCS em todos os rádios do seu grupo de utilizadores. 3. A distância entre os rádios está fora do intervalo de comunicação.
Ouve-se as comunicações de outro grupo de utilizadores.	Altere os códigos CTCSS/DCS em todos os rádios do seu grupo de utilizadores.
Depois de realizadas estas verificações, se continuar a ter problemas com o funcionamento do rádio, contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado.	

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

As condições da garantia incluem todos os direitos que o consumidor ou utilizador tem, de acordo com as disposições da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores. Estas condições de garantia são independentes dos direitos que o consumidor ou utilizador tem contra o vendedor, decorrentes do contrato de venda do dispositivo.
O aparelho é garantido por um período de três anos para reparar gratuitamente qualquer avaria ou defeito, desde que seja devido a um defeito de fabrico ou a um componente defeituoso que implique a falta de conformidade do produto.
A garantia é única e intransmissível e não pode ser reemitida em original ou em cópia. A substituição do aparelho, qualquer acessório ou parte do aparelho devido a uma falha não implicará uma extensão da garantia. No caso do dispositivo ser substituído por um novo, o prazo terá sempre pelo menos um período de seis meses de garantia a partir da entrega, mas em nenhum caso começa um novo período de três anos.
A garantia cobre a substituição e substituição gratuita de todas as peças defeituosas nos materiais e componentes utilizados no fabrico e/ou montagem do aparelho.
É da responsabilidade do comprador verificar os acessórios no momento da compra do aparelho.
A garantia não cobre possíveis avarias causadas por acidentes, instalação e utilização indevidas, utilização de acessórios não originais ou incompatíveis, ligação a uma tensão diferente da especificada, ou reclamações devido à deterioração do aspecto exterior devido à utilização normal ou reparações efectuadas por pessoal externo ao Serviço Técnico Oficial.
A garantia será anulada nos dispositivos e acessórios em que o número de série tenha sido modificado, apagado ouseja ilegível.
A garantia não cobre as baterias recarregáveis, mesmo que façam parte do equipamento adquirido, uma vez que é considerado material fungível. A sua possível deterioração deve ser comunicada num prazo máximo de QUINZE DIAS a partir da data de compra do equipamento.
Para fazer uso da garantia é essencial entregar o aparelho defeituoso juntamente com os seus acessórios e a seguinte documentação ao estabelecimento do vendedor ou ao Serviço Técnico Oficial:

1. Factura de compra ou recibo original.
2. Descrição da falha ou defeitos encontrados.

Conservar a factura ou bilhete de compra do aparelho durante o período de garantia.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE:

DECLARAÇÃO DE CUMPRIMENTO UE

Nós: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha)

Descrição do produto:

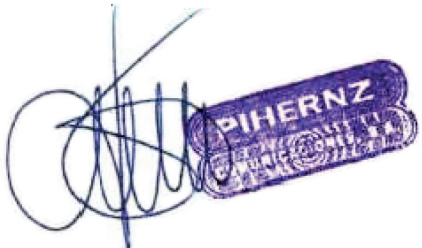
Equipamento: TRANSCETOR PORTABLE PMR-446
Marca: CLEYVER
Modelo: TALK 54
Fabricado por: P.C., S.A
Fabricado em: R.P.C.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade a conformidade do producto indicado cumpre as disposições da Diretiva 2014/53/EU do Parlamento Europeu e do conselho de 16 de abril de 2014 relativas à harmonização das legislações dos Estados-membros sobre a comercialização de equipamentos radioelétricos e que revoga a Diretiva 1999/05/CE.

A conformidade do aparelho é demonstrada especialmente através do completo cumprimento das seguintes normas:

- ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha), 14 de Julho de 2023.



Jordi Pi Antón. Administrador
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

CE

INFORMATION:

Dieser PMR-446 Sendeempfänger kann ohne Lizenz genutzt werden.
EU-Mitgliedstaaten, in denen dieses Gerät genutzt werden kann:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Am Ende seiner Nutzungsdauer muss es recycelt oder zerlegt werden. Nicht recycelte elektronische Produkte sind potenziell umweltgefährdend. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler, Einzelhändler oder an Ihre Gemeinde- oder Regionalverwaltung.

Elektronikprodukte, die nicht getrennt entsorgt werden sind aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe potenziell gefährlich für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit.



Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2017/2102/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

● Bei der Erstellung dieser Bedienungsanleitung wurde darauf geachtet, dass die beschriebenen Erläuterungen möglichst detailliert sind. P.C., S.A. kann nicht für eventuelle Auslassungen sowie Druck- oder Übersetzungsfehler verantwortlich gemacht werden.

● Jegliche, auch auszugsweise Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung bedarf grundsätzlich der schriftlichen Genehmigung von P.C., S.A.

EINFÜHRUNG:

● Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um alle Funktionen des Geräts kennenzulernen. Es ist wichtig zu beachten, dass einige der Funktionen im Zusammenhang mit Informationen aus vorherigen Kapiteln erläutert werden können. Wenn Sie nur einen Teil davon lesen, besteht die Gefahr, dass Sie die vollständige Erklärung der Funktion nicht verstehen.
● Es ist zudem wichtig, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung richtig verstehen.
● Bitte heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

PFLEGE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

- Dieser PMR-466 Sendeempfänger (Transceiver) wird nach den höchsten Qualitätsstandards hergestellt und weist ein modernes Design mit fortschrittlicher Technologie auf.
- Bitte modifizieren Sie unter keinen Umständen diesen Sendeempfänger und versuchen Sie auch nicht, ihn anderweitig als beschrieben einzustellen.
- Stellen Sie den Sendeempfänger nicht neben ein wärmeerzeugendes Gerät und setzen Sie ihn nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie den Sendeempfänger nicht an einem extrem staubigen, feuchten oder nassen Ort oder auf einer instabilen Oberfläche auf.
- Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch aus dem Sendeempfänger wahrnehmen, schalten Sie das Gerät sofort aus, nehmen Sie den Akku bzw. die Batterien heraus und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Bei Verwendung von Nicht-Originalzubehör wird die korrekte Funktion des Sendeempfängers nicht gewährleistet.

MERKMALE:

- Der PMR-446 Sendeempfänger kann lizenzfrei verwendet werden.
- Schutzart IP54 (staub- und spritzwassergeschützt).
- 155 Privatcodes (50 CTCSS /105 DCS).
- Einfaches Klonen auf andere Sendeempfänger.
- Vibrationswarnung (Lautlos-Modus).
- Notruftaste.
- Raumüberwachung.
- VOX-Funktion (Freisprechfunktion).
- LED-Leuchte.
- 10 wählbare Ruftöne.
- TOT-Funktion (Time-out-Timer).
- Zweikanalüberwachung (Dual-Watch).
- Scanfunktion.
- Automatischer Energiesparmodus.
- Funktion der Kanalüberwachung.
- Roger-Beep (Ende der Übertragung).
- Einstellung der Rauschsperre (Stufen 1-9).
- Tastatursperrfunktion.
- 2,5 mm Kopfhörerbuchse.
- Ladezustandsanzeige / Warnung bei niedrigem Akku- bzw. Batteriestand.
- Tastenton (Ein/Aus).

AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN DER ARTIKEL:

Packen Sie den Sendeempfänger vorsichtig aus. Sollte ein Artikel fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

Hinweise:
- Der Lieferumfang kann je nach Modell des erworbenen Geräts variieren. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Wenden Sie sich bitte auch an ihn, um sich über optionales Zubehör informieren zu lassen.

ERSTE VORBEREITUNGEN:

Ladezustandsanzeige und Alarm bei niedrigem Akku- bzw. Batteriestand:

Zeigt an, dass der Akku bzw. die Batterien vollständig geladen sind.
 Blinkt, wenn der Ladezustand niedrig ist. Laden Sie den Akku auf oder ersetzen Sie ihn durch einen vollständig geladenen Akku bzw. neue Batterien.

Einsetzen von Akku bzw. Batterien:

Der Sendeempfänger kann mit dem mitgelieferten Li-Ion/NiMH-Akku oder 3 AA-Alkalibatterien (nicht im Lieferumfang enthalten) betrieben werden. Der Sendeempfänger gibt einen Piepton ab, wenn der Akku bzw. die Batterien schwach sind.

Einsetzen eines Li-Ion/NiMH-Akku oder 3 AA-Alkalibatterien:

1. Entfernen Sie den Gürtelclip.
2. Entriegeln Sie die Arretierung des Batteriefachdeckels und entfernen Sie diesen.
3. Legen Sie den Lon-Lithium/NiMH-Akku oder die Alkalibatterien gemäß den Anweisungen auf der Batterie ein.
4. Schließen Sie sorgfältig den Batteriefachdeckel.

Verwendung des Micro-USB-Kabels zum Aufladen des Akkus:

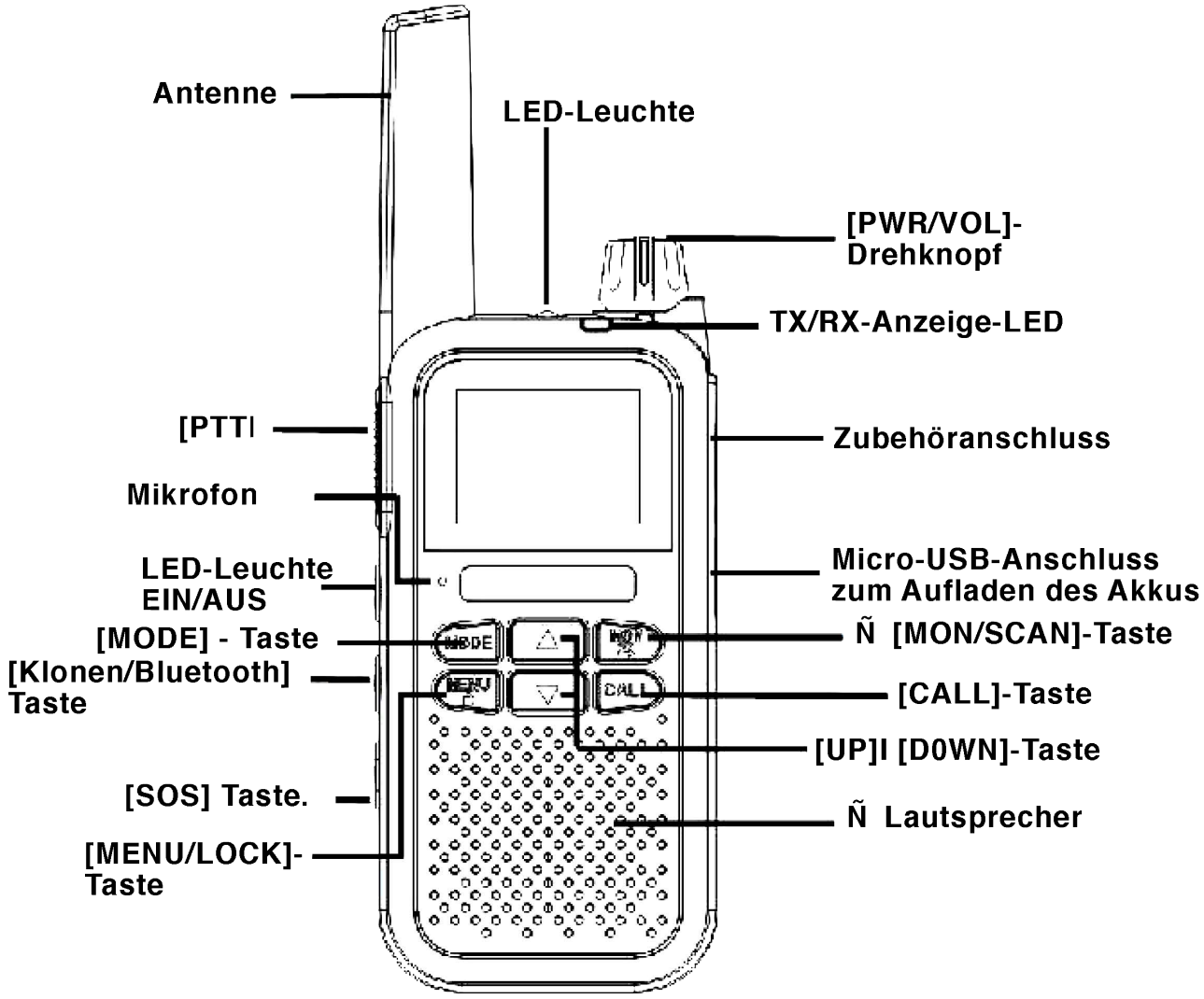
1. Stellen Sie sicher, dass der Sendeempfänger ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie den Micro-USB-Stecker des Ladekabels mit dem Anschluss des Tischladegeräts oder dem Micro-USB-Ladeanschluss des Sendeempfängers und das andere Ende des USB-Kabels mit dem Ausgang eines AC/DC-Netzteils (nicht im Lieferumfang enthalten), das eine Spannung von 5 VDC/1 A liefert (z. B. ein Handy-Ladegerät).
3. Schließen Sie das AC/DC-Netzteil an eine in der Nähe befindliche, leicht zugängliche 230-VAC-Steckdose an.
4. Die LED-Anzeige des Tischladegeräts leuchtet auf, wenn der Akku geladen wird, und schaltet sich aus, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Hinweis:
- Die Trennvorrichtung des Tischladegeräts ist das AC/DC-Netzteil.

Befestigen und entfernen des Gürtelclips:

1.Befestigen des Gürtelclips: Befestigen Sie den Gürtelclip auf der Rückseite des Sendeempfängers, indem Sie ihn einrasten.
2. Entfernen des Gürtelclips: Drücken Sie auf die Arretierlasche oben am Gürtelclip, um die Verriegelung zu lösen, und ziehen Sie den Clip von der Rückseite des Sendeempfängers weg.

BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:



GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN:

Ein- und Ausschalten des Sendeempfängers:

1. Um den Sendeempfänger einzuschalten, drehen Sie den Drehknopf [PWR/VOL] im Uhrzeigersinn.
2. In der Stellung ON gibt der Sendeempfänger einen Signalton ab und zeigt kurz alle verfügbaren Funktionssymbole auf dem LCD-Display an.
3. Das Display zeigt den aktuell eingestellten Kanal, den CTCSS/DCS-Code sowie alle aktivierten Funktionen an. Das Gerät befindet sich jetzt im Sendeempfänger-Modus.
4. Um den Sendeempfänger auszuschalten, drehen Sie den Drehknopf [PWR/VOL] bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.

Einstellung der Lautstärke:

Drehen Sie den [PWR/VOL]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

Hinweis:
- Halten Sie den Sendeempfänger von Ihrem Ohr fern. Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt ist, kann dies zu Gehörschäden führen.

Senden und empfangen:

1. Um zu senden, halten Sie die [PTT]-Taste gedrückt und sprechen Sie dann in normalem Tonfall in das Mikrofon. Halten Sie dabei das Mikrofon etwa 3 bis 4 cm von Ihrem Mund entfernt.
2. Lassen Sie die [PTT]-Taste los, um zu empfangen.
3. Wenn ein CTCSS/DCS-Code programmiert ist, können Sie nur empfangen, wenn der CTCSS/DCS-Code mit dem in Ihrem Sendeempfänger programmierten Code übereinstimmt.



Maximale Reichweite / Keine Hindernisse in der Sichtlinie



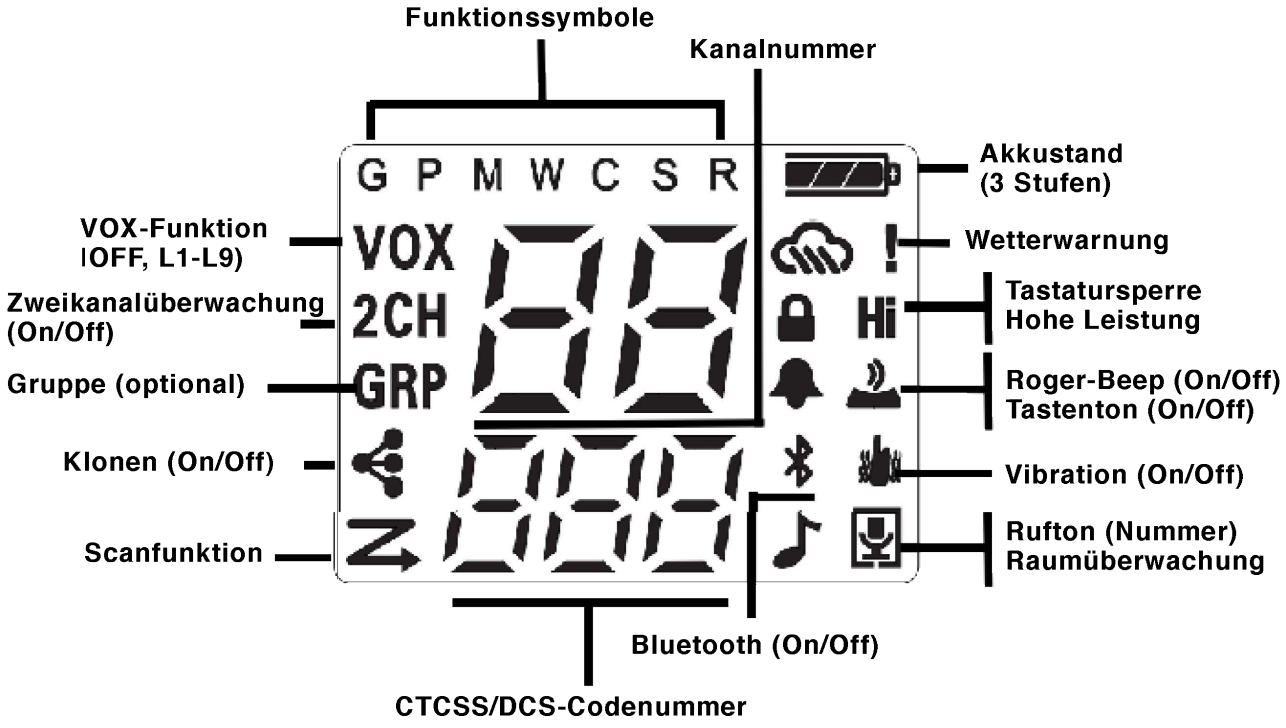
Mittlere Reichweite / Einige Hindernisse in der Sichtlinie.

.



Geringe Reichweite / Zahlreiche Hindernisse in der Sichtlinie

LCD-DISPLAY:



Hinweis:
- Einige der auf dem Display angezeigten Funktionen sind bei diesem Sendeempfänger-Modell möglicherweise nicht verfügbar. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

EINSTELLMENÜ:

Dieser Sendeempfänger verfügt über 7 Menüoptionen. Folgen Sie den nachstehenden Anweisungen, um die Funktionen entsprechend einzustellen.

Kanalwahl (MENU 01):

Drücken Sie die [MENU]-Taste, bis die Kanalnummer zu blinken beginnt, woraufhin auf dem Display „CH“ angezeigt wird. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den Kanal zu wechseln. Ein längeres Drücken dieser Tasten ermöglicht ein schnelles Durchlaufen der Kanäle. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Kanaleinstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

CTCSS- und DCS-Codes für private Kommunikation (MENU 02):

In diesem Fall können Sie nur hören, wenn Sie ein Signal mit CTCSS/DCS-Codes empfangen, die mit den in Ihrem Sendeempfänger programmierten übereinstimmen. Der Sendeempfänger verfügt über 155 wählbare CTCSS/DCS-Privatcodes.
Um den CTCSS/DCS-Code zu programmieren, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis der Code zu blinken beginnt, woraufhin auf dem Display „ct“ oder „de“ (ct = CTCSS-Codes; de = DCS-Codes) erscheint. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den CTCSS/DCS-Code auszuwählen. Ein längeres Drücken dieser Tasten ermöglicht ein schnelles Durchlaufen der CTCSS/DSC-Codes. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um den Code zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

OFF = CTCSS/DCS-Codes deaktiviert.
01 -155 = CTCSS/DCS-Codes verfügbar (50 CTCSS + 105 DCS).

Hinweis:
- Um mit anderen Sendeempfängern zu kommunizieren, die keine übereinstimmenden CTCSS/DCS-Codes programmiert haben, müssen Sie in diesem Menü OFF auswählen.

Rauschsperrenpegel (MENU 03):

Sie können die Kommunikation anderer Sendeempfänger nur dann hören, wenn die Signalstärke über dem eingestellten Rauschsperrenpegel liegt. Ein höherer Pegel erschwert den Empfang schwacher Signale, während Sie bei einem niedrigeren Pegel Hintergrundgeräusche und/oder unerwünschte Signale hören (standardmäßig eingestellter Pegel: 04).
Um den Rauschsperrenpegel einzustellen, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis im Display „sq“ angezeigt wird. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den Rauschsperrenpegel auszuwählen (01-09). Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

Einstellen der Ruftöne (MENU 04):

Sie können verschiedene Ruftöne senden, um den anderen Mitgliedern Ihrer Gruppe mitzuteilen, dass Sie sprechen möchten. Es stehen 10 wählbare Ruftöne zur Verfügung. Um einen Rufton einzustellen, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis „CA“ angezeigt wird. Die aktuell ausgewählte Rufton blinkt. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den Rufton zu ändern und auszuwählen. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

Sprachgesteuerte Übertragung (VOX) (MENU 05):

Mit der VOX-Funktion können Sie die Freisprechfunktion nutzen, wenn eine Stimme erkannt wird. Um die VOX-Funktion einzustellen, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis „VOX“ angezeigt wird. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um die Empfindlichkeitsstufe zu ändern (OFF, 01-09). Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

OFF = VOX-Funktion deaktiviert.
9 = Hohe Empfindlichkeit für ruhige Umgebungen.
5 = Mittlere Empfindlichkeit für die meisten Umgebungen.
1 = Geringe Empfindlichkeit für laute Umgebungen.

Das Gerät verfügt über 9 Einstellungsstufen. Die Einstellung der Empfindlichkeitsstufe hilft, die Möglichkeit zu minimieren, dass Hintergrundgeräusche eine unerwünschte Übertragung auslösen.

Zweikanalüberwachung (2 CH) (MENU 06):

Mit dieser Funktion können Sie abwechselnd den aktuellen Kanal und einen anderen Kanal überwachen.
Um den zweiten Kanal einzustellen und die Zweikanalüberwachung zu starten, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis „2 CH“ im Display angezeigt wird. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den Dual Watch-Kanal auszuwählen, und drücken Sie dann die [MENU]-Taste, um ihn zu speichern. Drücken Sie die [UP]/[DOWN]-Taste, um die CTCSS/DCS-Codes der Zweikanalüberwachung auszuwählen. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.
Im Zweikanalüberwachungs-Modus:

1) Die Anzeige wechselt zwischen dem aktuellen Kanal und dem zweiten Kanal.
2) Drücken Sie die [MON]-Taste, um die Zweikanalüberwachung zu deaktivieren.

Wenn Sie einen Kanal als Dual Watch-Kanal einstellen, erscheint das Symbol „2 CH“ vor dem ausgewählten Kanal. Wenn die Zweikanalüberwachung aktiviert ist, beginnt der Sendeempfänger mit dem Scannen sowohl des aktuellen Kanals/Codes als auch des für die Zweikanalüberwachung ausgewählten Kanals/Codes und stoppt, wenn einer der Kanäle aktiv ist. Wenn Sie die [PTT]-Taste drücken, um auf einem aktiven Kanal zu senden, wird die Zweikanalüberwachung angehalten und bleibt 10 Sekunden lang auf dem Kanal, bevor sie wieder aufgenommen wird, sobald Sie die [PTT]-Taste wieder loslassen.

Tastenton (MENU 07):

Mit dieser Funktion hören Sie jedes Mal einen „Piepton“, wenn eine Taste gedrückt wird. Um den Tastenton zu aktivieren/deaktivieren, drücken Sie die [MENU]-Taste, bis im Display „bp“ angezeigt wird. Drücken Sie nun die [UP]/[DOWN]-Taste, um den Tastenton zu ändern. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um die Einstellung zu speichern und das Menü zu verlassen, oder drücken Sie die [MENU]-Taste, um mit den Einstellungen fortzufahren.

DIREKTWAHLTASTEN:

LED-Leuchte:

Drücken Sie die Taste  , um die LED-Leuchte ein- bzw. auszuschalten.

Vibrationsfunktion:

Die Vibrationsfunktion kann Sie darüber informieren, dass Ihr Sendeempfänger einen Anruf erhält. Dies ist vor allem in lauten Umgebungen hilfreich. Die Vibration wird aktiviert, sobald ein Anruf eingeht.

Halten Sie die Taste  gedrückt, um diese Funktion ein- und auszuschalten. Wenn die Funktion aktiviert ist, erscheint das Symbol  auf dem Display

Einfache Klonfunktion:

Mit der einfachen Klonfunktion können alle Sendeempfänger einer Benutzergruppe schnell und gleichzeitig mit denselben Kanalparametern und CTCSS/DCS-Codes programmiert werden.

1)Verwenden Sie einen der Sendeempfänger in der Benutzergruppe als „Master"-Sendeempfänger. Programmieren Sie dann auf diesem Sendeempfänger die gewünschten Kanalparameter und CTCSS/DCS-Codes.
2) Um die Programmierung des „Master"-Sendeempfängers auf alle anderen „Slave"-Sendeempfänger zu kopieren, drücken Sie die  -Tasten am „Master"-Sendeempfänger und an den „Slave"-Sendeempfängern, um die Klonfunktion zu aktivieren.

Bei allen Sendeempfängern blinkt das Symbol  auf dem Display, um anzuzeigen, dass sie sich im Klonmodus befinden und auf den Empfang der Kanalparameter und CTCSS/DCS-Codes vom „Master"-Transceiver warten. Alle Sendeempfänger der Benutzergruppe bleiben mit dieser Funktion 2 Minuten lang im Standby-Modus.

3) Drücken Sie auf dem „Master"-Sendeempfänger erneut die Taste , um die Parameter vom „Master"-Sendeempfänger an alle „Slave"-Sendeempfänger in der Benutzergruppe zu übertragen. Während des Klonens leuchtet die Anzeige-LED am „Master"-Sendeempfänger rot und die Anzeige-LED an den „Slave"-Sendeempfängern grün auf.
4) Nach dem Klonvorgang und ein paar Sekunden später wechseln alle „Slave"-Sendeempfänger automatisch auf den am „Master"-Sendeempfänger eingestellten Kanal.

Hinweis:
- Sie müssen die im „Master"-Sendeempfänger programmierten Parameter senden, wenn sich alle „Slave"-Sendeempfänger im Klonmodus befinden, da sonst das Klonen der Sendeempfänger nicht korrekt ausgeführt wird.

SOS-Notruf:

Drücken Sie die Taste  , um einen SOS-Warnton an andere Sendeempfänger zu senden. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um den SOS-Warnton zu deaktivieren

Hinweis:
Der SOS-Notruf darf, wie sein Name schon sagt, nur in Notfällen verwendet werden. Der Hersteller oder Verkäufer ist nicht verantwortlich, wenn auf einen SOS-Notruf keine Antwort erfolgt.

Roger Beep:

Sie können den Sendeempfänger so einstellen, dass er einen hörbaren Ton aussendet, wenn Sie eine Übertragung beenden, damit andere Benutzer wissen, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Halten Sie die Taste  gedrückt, um diese Funktion ein- und auszuschalten. Wenn die Funktion aktiviert ist, erscheint das Symbol  auf dem Display.

Time-out-Timer:

Um längere oder versehentliche Übertragungen zu vermeiden und den Akku bzw. die Batterien zu schonen, gibt der Sendeempfänger einen kontinuierlichen Warnton ab und stellt den Sendebetrieb automatisch ein, wenn die [PTT]-Taste länger als 60 Sekunden gedrückt wird.

Automatischer Energiesparmodus:

Diese Funktion verlängert die Lebensdauer des Akkus bzw. der Batterien. Der Energiesparmodus wird automatisch aktiviert, wenn der Sendeempfänger 3 Sekunden lang nicht benutzt wird.

Tastatursperrfunktion:

Halten Sie die [MENU]-Taste gedrückt, um die Tastensperre ein- und auszuschalten. Wenn die Funktion aktiviert ist, erscheint das Symbol  auf dem Display.

Überwachungsfunktion (Rauschsperre):

Halten Sie die [MON]-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Überwachung zu aktivieren und schwachen Signalen lauschen zu können. Verwenden Sie diese Funktion auch, um Hintergrundgeräusche wahrzunehmen und die Lautstärke anzupassen, wenn Sie nicht empfangen.

Scanfunktion:

Die Kanalsuche ermöglicht es dem Sendeempfänger, nach aktiven Kanälen zu suchen.

Drücken Sie die [MON]-Taste, um die Scanfunktion zu aktivieren. Wenn ein aktiver übereinstimmender Kanal erkannt wird, stoppt der Sendeempfänger den Suchlauf auf diesem Kanal und nimmt ihn einige Sekunden nach dem Verschwinden des Signals automatisch wieder auf. Drücken Sie die [PTT]-Taste, um auf dem Kanal zu senden. Drücken Sie erneut die [MON]-Taste, um den Kanalsuchlauf zu deaktivieren.

Übertragung von Ruftönen:

Um Ruftöne an andere Sendeempfänger zu senden, drücken Sie die [CALL]-Taste. Halten Sie die [CALL]-Taste gedrückt, um das Einstellmenü für Ruftöne aufzurufen.

Raumüberwachung:

Die Funktion „Raumüberwachung“ ermöglicht es Ihrem Sendeempfänger, Stimmen/ Geräusche zu erkennen und sie an den hörenden Sendeempfänger weiterzuleiten, ohne dass Sie [PTT]-Taste drücken müssen.

Der Sendeempfänger, der Stimmen/Geräusche überwacht, kann in diesem Modus keine Kommunikation empfangen.

Drücken Sie die [MODE]-Taste, um die Raumüberwachung ein- und auszuschalten. Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt, wenn die Funktion aktiviert ist.

TECHNISCHE DATEN:

Frequenzbereich:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
Anzahl der Kanäle:	16.
Antenne:	Eingebaut.
Sendeleistung (effektive	0.5 W.
Strahlungsleistung): Kanalraster:	12.5 kHz.
Modulationsart:	FM (F3E).
CTCSS (QT)- und DCS (DQT)-	Programmierbar.
Codes: Nebenaussendungen:	<0.25 µW.
Störstrahlung:	≤2 nW.
Stromversorgung:	Lithium-Ionen-Akku 3.7 V/1800 mAh.
Schutzart:	IP54.
Betriebstemperatur:	-20 ºC bis +55 ºC.
Tastgrad:	100 %.

KANAL- UND FREQUENZTABELLE:

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

PROBLEMLÖSUNG:

Problem	Mögliche Lösung
Der Sendeempfänger lässt sich nicht einschalten	1. Der Akku bzw. die Batterien sind leer. Ersetzen Sie die Batterien durch neue oder laden Sie den Akku auf. 2. Der Akku bzw. die Batterien sind falsch eingesetzt. Akku bzw. Batterien herausnehmen und richtig .
Der Akku bzw. die Batterien entladen sich schneller als gewöhnlich	Ersetzen Sie den Akku bzw. die Batterien durch neue mit den gleichen Eigenschaften wie die, die mit dem Sendeempfänger geliefert wurden.
Zwischen den Sendeempfängern in Ihrer Benutzergruppe ist keine Kommunikation zu hören.	1. Stellen Sie die Lautstärke höher. 2. Vergewissern Sie sich, dass Sie in allen Sendeempfängern Ihrer Benutzergruppe die gleichen CTCSS/DCS-Codes programmiert haben. 3. Der Entfernung zwischen den Sendeempfängern liegt außerhalb der Kommunikationsreichweite.
Man hört die Kommunikation einer anderen Benutzergruppe.	Ändern Sie in allen Sendeempfängern Ihrer Benutzergruppe die CTCSS/DCS-Codes.
Wenn Sie nach der Durchführung dieser Prüfungen weiterhin Probleme mit dem Betrieb des Sendeempfängers haben, wenden Sie sich an Ihre autorisierte Kundendienststelle.	

GARANTIEBEDINGUNGEN:

Die Garantiebedingungen entsprechen allen Rechten, die der Verbraucher oder Benutzer gemäß den Bestimmungen des Allgemeinen Gesetzes zum Schutz von Verbrauchern und Benutzern hat. Diese Garantiebedingungen verstehen sich unabhängig von den Rechten, die der Verbraucher oder Benutzer gegenüber dem Händler aus dem Kaufvertrag über das Gerät hat.
Die Garantie für das Gerät beträgt 3 Jahre und garantiert die kostenlose Reparatur von Fehlern oder Defekten, sofern diese auf einen Herstellungsfehler oder ein defektes Bauteil zurückzuführen sind, was zur Nichtkonformität des Produkts führt.
Die Garantie ist einmalig und nicht übertragbar und kann weder im Original noch in Kopie neu ausgestellt werden. Der Austausch des Geräts, eines Zubehörs oder eines seiner Teile aufgrund eines Fehlers führt nicht zu einer Garantieverlängerung. Wenn das Gerät durch ein neues Gerät ersetzt wird, beträgt die Garantiefrist immer mindestens 6 Monate ab Lieferung, aber in keinem Fall beginnt eine neue Frist von 3 Jahren.
Die Garantie erstreckt sich auf den kostenlosen Austausch und die Ersetzung aller Teile, die in den bei der Herstellung und/oder Montage des Geräts verwendeten Materialien und Komponenten defekt sind.
Die Überprüfung des Zubehörs liegt in der Verantwortung des Käufers zum Kaufzeitpunkt.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf mögliche Fehler, die verursacht wurden durch Unfälle, unsachgemäße Installation und Benutzung, die Verwendung von nicht originalen oder nicht kompatiblen Zubehörteilen oder den Anschluss an eine andere Spannung als die angegebene. Ebenso können keine Ansprüche aufgrund einer Beeinträchtigung des äußeren Erscheinungsbildes infolge normaler Benutzung oder Reparaturen geltend gemacht werden, die von anderem Personal als dem offiziellen technischen Kundendienst durchgeführt wurden.
Die Garantie erlischt für Geräte und Zubehör, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht oder unleserlich gemacht wurde.
Die Garantie gilt nicht für wiederaufladbare Akkus, selbst wenn sie Teil der gekauften Ausrüstung sind, da sie als Verbrauchsmaterial gelten. Jede mögliche Beeinträchtigung muss innerhalb von maximal FÜNFZEHN TAGEN ab dem Kaufdatum des Geräts gemeldet werden.
Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, ist es unerlässlich, das defekte Gerät zusammen mit dem Zubehör und den folgenden Unterlagen bei der Verkaufsstelle oder beim offiziellen technischen Kundendienst abzugeben:

1. Original-Kaufrechnung oder-Kaufbeleg.
2. Beschreibung des Mangels bzw der festgestellten Fehler.

Bewahren Sie daher die Rechnung oder den Kaufbeleg des Geräts während der Garantiezeit auf.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Identifikationsnummer: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat–Barcelona (SPANIEN).

Produktbeschreibung:

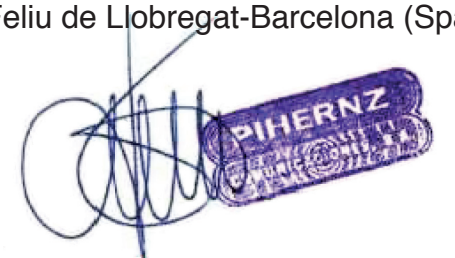
Gerät: PMR-446 TRAGBARES TRANSCEIVER
Marke: CLEYVER
Modell: TALK 54
Hergestellt von: P..C., S.A
Hergestellt in: R.P.C.

Erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die angegebenen Gerät den Bestimmungen der RICHTLINIE 2014/53/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 16. April 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschrif-ten der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/5/EC.

Die Produktkonformität wird insbesondere durch die vollständige Erfüllung der folgenden Normen nachgewiesen:

- ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spanien), 14. Juli 2023.



Jordi Pi Antón. Geschäftsführer
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

CE

INFORMACION:

Este transceptor PMR-446 es de uso libre, no necesita licencia para su uso.

Estados miembros de la UE de uso permitido:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparato es conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Una vez finalizada su vida útil, debe ser reciclado o desmantelado. Los productos electrónicos no reciclados son potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Para más información, puede contactar con su distribuidor, vendedor o su administración local o regional.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud pública debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Este aparato es conforme con la Directiva 2017/2102/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de noviembre de 2017 por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

● Este Manual de Instrucciones se ha elaborado intentando conseguir el máximo detalle en las explicaciones descritas. P.C., S.A. no se hace responsable de alguna posible omisión así como de errores de imprenta o de traducción.

● Queda prohibida la reproducción total o parcial de este Manual de Instrucciones sin previa autorización por escrito de P.C., S.A.

INTRODUZIONE:

● Leggere interamente il presente Manuale di istruzioni per conoscere tutte le funzioni offerte dal prodotto. È importante tenere presente che alcune funzioni potrebbero essere spiegate in relazione alle informazioni contenute nei capitoli precedenti; leggendone soltanto una parte, si rischia di non comprendere la spiegazione completa della funzione.
● È importante comprendere correttamente le indicazioni contenute nel presente Manuale.
● Conservare il Manuale per poterlo eventualmente consultare in futuro.

MANUTENZIONE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:

- Questo ricetrasmettitore PMR-446 è prodotto secondo i più alti standard di qualità, con un design attuale ed una tecnologia avanzata.
- Non modificare, né tentare di regolare il ricetrasmettitore per nessun motivo.
- Non collocare il ricetrasmettitore vicino a fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati.
- Non collocare il ricetrasmettitore in un luogo estremamente polveroso, umido o bagnato, né su una superficie instabile.
- Se si rileva un odore anomalo oppure fumo proveniente dal ricetrasmettitore, spegnere immediatamente il ricetrasmettitore e rimuovere la batteria; dopodiché, rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non originali non garantisce il corretto funzionamento del ricetrasmettitore.

CARATTERISTICHE:

● PMR-446 utilizzabile liberamente senza licenza.
● Grado di protezione IP54 (resistente alla polvere ed agli spruzzi d'acqua).
● 155 codici per comunicazioni private (50 CTCSS / 105 DCS).
● Clonazione facile dei ricetrasmettitori.
● Funzione di avviso mediante vibrazione (Modalità silenziosa).
● Pulsante di chiamata di emergenza.
● Funzione di monitoraggio dell'area.
● Funzione VOX (Funzione vivavoce).
● Torcia a LED.
● 10 suonerie selezionabili.
● Funzione TOT (Timer di trasmissione).
● Funzione di doppia scansione.
● Funzione scansione.
● Funzione di risparmio automatico della batteria.
● Funzione di monitoraggio dei canali.
● "Roger beep" (Segnale acustico di fine trasmissione).
● Regolazione del livello di "squelch" (Livello 1-9).
● Funzione di blocco dei pulsanti.
● Connettore da 2,5 mm per auricolari.
● Misuratore del livello di carica della batteria / Avviso di batteria scarica.
● Beep dei pulsanti (ON/OFF).

DISIMBALLAGGIO E CONTROLLO DEGLI ARTICOLI:

Disimballare il ricetrasmettitore con attenzione. Qualora fosse danneggiato o mancassero degli articoli, contattare immediatamente il rivenditore.

Note:
- Gli articoli forniti possono variare in base al modello acquistato. Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore.
- Consultare il rivenditore per informazioni sugli accessori opzionali disponibili.

PREPARAZIONE INIZIALE:

Indicatore del livello di carica della batteria ed avviso di batteria scarica:

 Indica che la batteria è completamente carica.
 Lampeggia quando la batteria è scarica. Caricare la batteria o sostituirla con una completamente carica.

Montaggio della batteria:

Il ricetrasmettitore può utilizzare la batteria Li-Ion/NiMH in dotazione oppure 3 batterie alcaline di tipo AA (non incluse). Il ricetrasmettitore emette un “beep” quando la batteria o le batterie sono scariche.

Montaggio della batteria Li-Ion/NiMH oppure di 3 batterie alcaline AA:

1. Rimuovere la clip per la cintura.
2. Sbloccare il fermo del coperchio della batteria e rimuoverlo.
3. Inserire la batteria Li-Ion/NiMH oppure le batterie alcaline seguendone le istruzioni.
4. Chiudere saldamente il coperchio del vano batteria.

Utilizzo del cavo Micro-USB per la ricarica della batteria:

1. Assicurarsi che il ricetrasmettitore sia spento.
2. Collegare il connettore Micro-USB del cavo di ricarica al connettore del caricabatterie da tavolo o al connettore di ricarica Micro-USB del ricetrasmettitore e collegare l'altra estremità USB del cavo all'uscita di un alimentatore AC/DC (non incluso) con alimentazione a 5 Vcc/1 A (ad esempio, il caricatore del telefono cellulare).
3. Collegare l'alimentatore AC/DC ad una vicina presa di corrente da 230 VAC facilmente accessibile.

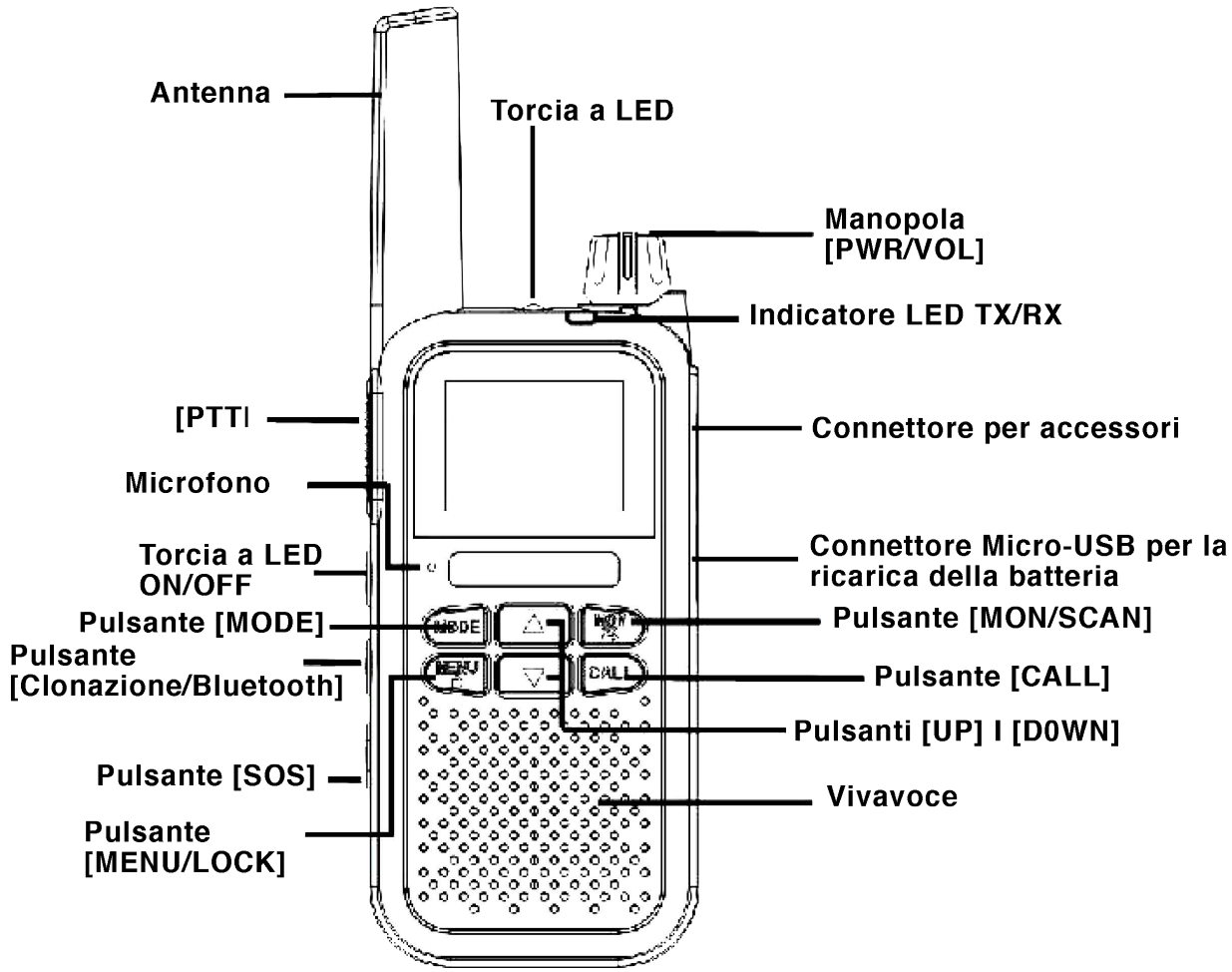
L'indicatore LED del caricabatterie da tavolo si accende quando la batteria è in carica e si spegne quando la carica è completa.

Nota:
- El dispositivo de desconexión del cargador de baterías de sobremesa es el alimentador AC/DC.

Montaggio e rimozione della clip per la cintura:

1. Per montare la clip per la cintura: posizionare la clip per la cintura sul retro del ricetrasmettitore finché non scatta in posizione.
2. Per rimuovere la clip per la cintura: premere la linguetta di rilascio sulla parte superiore della clip per la cintura per sbloccare il fermo ed estrarre la clip dal retro del ricetrasmettitore.

PARTI DEL RICETRASMETTITORE:



FUNZIONAMENTO DI BASE:

Accensione e spegnimento del ricetrasmettitore:

1. Per accendere il ricetrasmettitore, ruotare la manopola [PWR/VOL] in senso orario.
2. Sulla posizione ON, il ricetrasmettitore emette un “beep” e mostra brevemente tutte le icone delle funzioni disponibili sul display LCD del ricetrasmettitore.
3. Il display visualizza il canale corrente, il codice CTCSS/DCS e tutte le funzioni attivate. Il dispositivo è ora in modalità ricetrasmittente.
4. Per spegnere il ricetrasmettitore, ruotare completamente la manopola [PWR/VOL] in senso antiorario.

Regolazione del volume:

Ruotare la manopola [PWR/VOL] in senso orario per aumentare il volume ed in senso antiorario per diminuirlo.

Nota:
- Non avvicinare il ricetrasmettitore all'orecchio. Se il volume fosse impostato su un livello elevato, ciò potrebbe causare danni all'udito.

Trasmissione e ricezione:

1. Per trasmettere, tenere premuto il pulsante [PTT], quindi parlare nel microfono con un tono di voce normale. Tenere il microfono a circa 3-4 cm di distanza dalla bocca.
2. Rilasciare il pulsante [PTT] per ricevere.
3. Se è stato programmato un codice CTCSS/DCS, sarà possibile ricevere soltanto quando il codice CTCSS/DCS corrisponderà a quello programmato sul ricetrasmettitore.



Portata massima / Nessun ostacolo in linea di vista

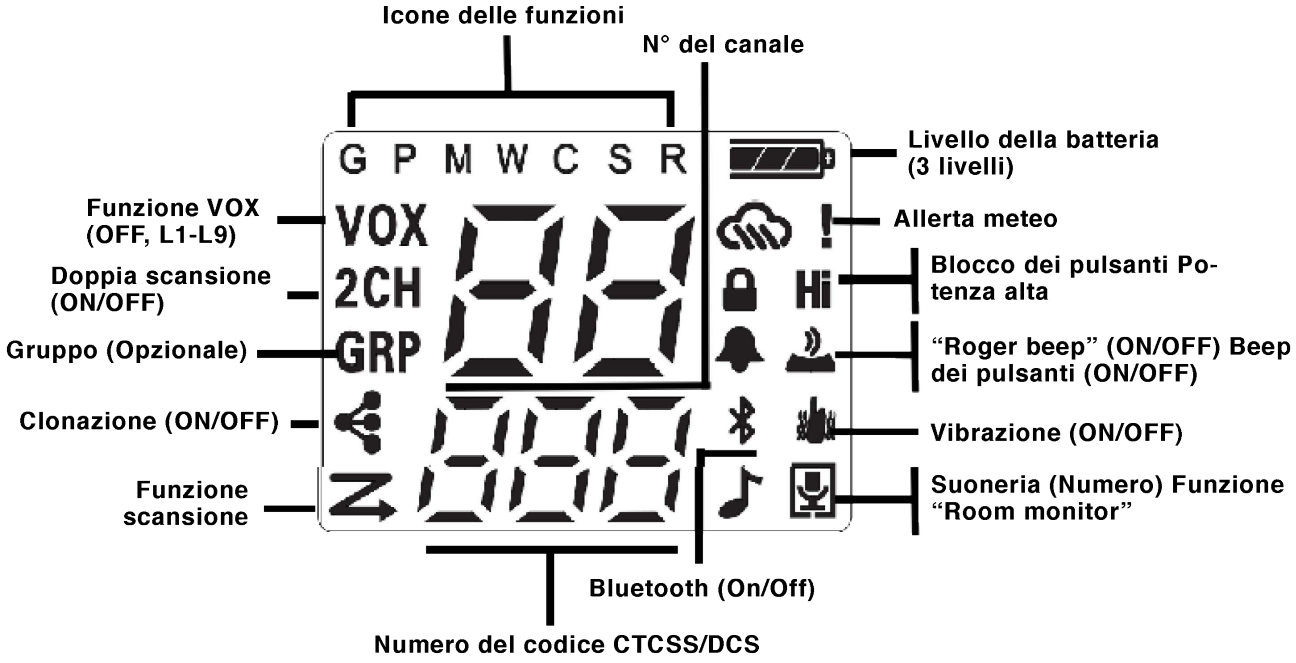


Portata media / Alcuni ostacoli in linea di vista.



Portata ridotta / Grandi ostacoli in linea di vista

DISPLAY LCD:



Nota:
- Alcune funzioni visualizzate sul display potrebbero non essere disponibili su questo modello di ricetrasmettitore. Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore.

MENÙ IMPOSTAZIONI:

Questo ricetrasmettitore dispone di 7 opzioni di menù; per configurare le funzioni è possibile seguire le istruzioni riportate di seguito.

Selezionare un canale (MENU 01):

Premere il pulsante [MENU] finché il numero del canale non inizia a lampeggiare; sul display comparirà “CH”. Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per cambiare canale; una pressione prolungata di questi pulsanti consente di scorrere rapidamente i canali. Premere il pulsante [PTT] per salvare l'impostazione del canale ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

Codici CTCSS e DCS per comunicazioni private (MENU 02):

Sarà possibile ascoltare la comunicazione soltanto quando si riceve un segnale con codici CTCSS/DCS coincidenti con quelli programmati sul ricetrasmettitore. Il ricetrasmettitore dispone di 155 codici CTCSS/DCS selezionabili per le comunicazioni private.
Per programmare il codice CTCSS/DCS, premere il pulsante [MENU] finché il codice non inizia a lampeggiare e sul display non compare “ct” o “de” (ct = codici CTCSS; de = codici DCS). Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per selezionare il codice CTCSS/DCS. Una pressione prolungata di questi pulsanti consente di scorrere rapidamente i codici CTCSS/DCS. Premere il pulsante [PTT] per memorizzare il codice ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

OFF = Codici CTCSS/DCS disattivati.
01-155 = Codici CTCSS/DCS disponibili (50 CTCSS + 105 DCS).

Nota:
- Per comunicare con altri ricetrasmettitori che non abbiano programmato codici CTCSS/DCS coincidenti, è necessario selezionare OFF in questo menù.

Livello di “squelch” (MENU 03):

Sarà possibile ascoltare le comunicazioni ricevute da altri ricetrasmettitori soltanto quando l'intensità del segnale sarà superiore al livello di “squelch” impostato. Un livello più alto rende più difficile la ricezione di segnali deboli, mentre un livello più basso provoca l'ascolto di rumori di fondo e/o di segnali indesiderati (Livello predefinito: 04).
Per regolare il livello di “squelch”, premere il pulsante [MENU] finché il display non visualizza “sq”. Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per modificare il livello di “squelch” (01-09). Premere il pulsante [PTT] per memorizzare l’impostazione ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

Impostazione delle suonerie (MENU 04):

È possibile trasmettere varie suonerie per informare gli altri membri del gruppo del fatto che si desidera parlare; sono disponibili 10 diverse suonerie.
Per programmare una suoneria, premere il pulsante [MENU] finché sul display non compare “CA”. L'impostazione attuale della suoneria lampeggerà. Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per modificare ed ascoltare la suoneria. Premere il pulsante [PTT] per memorizzare l’impostazione ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

Trasmissione ad attivazione vocale (VOX) (MENU 05):

La funzione VOX consente di trasmettere in modalità vivavoce quando viene rilevata la voce. Per impostare la funzione VOX, premere il pulsante [MENU] finché sul display non compare "VOX". Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per cambiare il livello di sensibilità (OFF, 01-09). Premere il pulsante [PTT] per memorizzare l'impostazione ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

OFF = Funzione VOX disattivata.
9 = Sensibilità alta per ambienti silenziosi.
5 = Sensibilità media per la maggior parte degli ambienti. 1 = Sensibilità bassa per ambienti rumorosi.

Sono disponibili 9 livelli di regolazione. La regolazione del livello di sensibilità aiuta a minimizzare le possibilità che i rumori di fondo attivino una trasmissione indesiderata.

Doppia scansione (2 CH) (MENU 06):

Questa funzione permette di eseguire la scansione alternata del canale corrente e di un altro canale.
Per impostare il secondo canale ed avviare la doppia scansione, premere il pulsante [MENU] finché sul display non compare "2 CH". Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per selezionare il canale a doppia scansione; dopodiché, premere il pulsante [MENU] per memorizzare. Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per selezionare i codici CTCSS/DCS del canale a doppia scansione. Premere il pulsante [PTT] per memorizzare l'impostazione ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.
In modalità a doppia scansione:

1) Sul display, si alterneranno il canale attuale e quello a doppia scansione.
2) Premere il pulsante [MON] per disattivare la funzione a doppia scansione.

Quando si configura un canale come canale a doppia scansione, lì vi comparirà l'icona "2 CH". Quando la funzione a doppia scansione è attiva, il ricetrasmettitore inizierà ad eseguire la scansione sia del canale/codice attuale, che del canale/codice selezionato per la doppia scansione e s'interromperà quando uno dei canali sarà attivo. Quando si preme il pulsante [PTT] per trasmettere su un canale attivo, la doppia scansione si arresterà e rimarrà sul canale per 10 secondi prima di riprendere la scansione, una volta rilasciato il pulsante [PTT].

"Beep" dei pulsanti (MENU 07):

Con questa funzione, si sente un "beep" ogni volta che si preme un pulsante.
Per attivare/disattivare il "beep" dei pulsanti, premere il pulsante [MENU] finché sul display non compare "bp". Premere i pulsanti [UP] / [DOWN] per attivare/disattivare il "beep" dei pulsanti. Premere il pulsante [PTT] per memorizzare l'impostazione ed uscire dal menù oppure premere il pulsante [MENU] per continuare con le impostazioni.

FUNZIONI AD ACCESSO DIRETTO:

Torcia a LED:

Premere il pulsante  per accendere o spegnere la torcia a LED.

Funzione vibrazione:

La funzione vibrazione può segnalare che il ricetrasmettitore sta ricevendo una chiamata. Questo è utile in caso di ambienti rumorosi. La vibrazione si attiva quando si riceve una chiamata.

Tenere premuto il pulsante per attivare e disattivare questa funzione. Quando la funzione è attiva, sul display compare l'icona

Funzione di clonazione facile:

La funzione di clonazione facile consente di programmare tutti i ricetrasmettitori di un gruppo di utenti con gli stessi parametri relativi a canale e codici CTCSS/DCS in modo rapido e simultaneo.

1) Utilizzare uno dei ricetrasmettitori del gruppo di utenti come ricetrasmettitore "master". Su questo ricetrasmettitore, programmare i parametri relativi al canale ed ai codici CTCSS/DCS desiderati.
2) Per copiare la programmazione del ricetrasmettitore "master" su tutti gli altri ricetrasmettitori "slave", premere i pulsanti sul ricetrasmettitore "master" e su quelli "slave" per attivare la modalità Clonazione.

Su tutti i ricetrasmettitori comparirà un'icona lampeggiante sul display che sta ad indicare che sono in modalità Clonazione facile e che sono in attesa di ricevere dal ricetrasmettitore "master" i parametri relativi ai canali ed ai codici CTCSS/DCS. Tutti i ricetrasmettitori del gruppo di utenti rimarranno in stand-by in questa modalità per 2 minuti.

3) Sul ricetrasmettitore "master", premere nuovamente il pulsante per inviare i parametri del ricetrasmettitore "master" a tutti i ricetrasmettitori "slave" del gruppo di utenti. Durante la clonazione, il LED del ricetrasmettitore "master" si illuminerà in rosso e quello dei ricetrasmettitori "slave" in verde.
4) Al termine della clonazione, dopo alcuni secondi, tutti i ricetrasmettitori "slave" passeranno automaticamente allo stesso canale del ricetrasmettitore "master".

Nota:
È necessario inviare i parametri programmati nel ricetrasmettitore "master" quando tutti i ricetrasmettitori "slave" sono in modalità Clonazione, altrimenti la clonazione dei ricetrasmettitori non verrà effettuata correttamente.

Chiamata di emergenza SOS:

Premere il pulsante per emettere e trasmettere un suono di sirena SOS ad altri ricetrasmettitori. Premere il pulsante [PTT] per disattivare la sirena SOS.

Nota:
La chiamata SOS dev'essere utilizzata soltanto in caso di emergenza. Il produttore/ rivenditore non è responsabile se non c'è risposta ad una chiamata SOS.

“Roger beep”:

È possibile configurare il ricetrasmettitore in modo che trasmetta un segnale acustico quando si termina una trasmissione, affinché gli altri utenti sappiano che si è finito di parlare.

Tenere premuto il pulsante  per attivare e disattivare la funzione. Quando la funzione è attiva, sul display compare l'icona. 

Timer di trasmissione:

Per evitare trasmissioni prolungate o accidentali e per risparmiare batteria, il ricetrasmettitore emette un segnale acustico continuo ed interrompe automaticamente la trasmissione se il pulsante [PTT] viene tenuto premuto per più di 60 secondi.

Funzione di risparmio automatico della batteria:

Con questa funzione, si aumenta la durata della batteria. La funzione di risparmio della batteria si attiva automaticamente quando il ricetrasmettitore non viene utilizzato per 3 secondi.

Funzione di blocco dei pulsanti:

Tenere premuto il pulsante [MENU] per attivare o disattivare la funzione di blocco dei pulsanti. Quando la funzione è attiva, sul display compare l'icona . 

Funzione Monitor (“squelch”):

Tenere premuto il pulsante [MON] per 3 secondi per attivare il monitoraggio ed ascoltare i segnali deboli. Utilizzare questa funzione anche per ascoltare i rumori di fondo e per regolare il volume quando non si riceve.

Funzione scansione:

La scansione dei canali consente al ricetrasmettitore di ricercare i canali attivi.
Premere il pulsante [MON] per attivare la funzione di scansione dei canali. Quando viene rilevato un canale attivo abbinato, il ricetrasmettitore interrompe la scansione su quel canale e la riprende automaticamente entro pochi secondi dalla scomparsa del segnale.
Premere il pulsante [PTT] per trasmettere sul canale. Premere nuovamente il pulsante [MON] per disattivare la scansione del canale.

Trasmissione di suonerie:

Per trasmettere una suoneria ad altri ricetrasmettitori, premere il pulsante [CALL]. Tenere premuto il pulsante [CALL] per accedere al menù relativo all’impostazione della suoneria.

Funzione “Room monitor”:

La funzione “Room monitor” consente al ricetrasmettitore di rilevare voci/rumori e di ritrasmetterli al ricetrasmettitore in ascolto senza dover premere il pulsante [PTT].
Il ricetrasmettitore che monitora la voce / il rumore non può ricevere alcuna comunicazione in questa modalità.

Premere il pulsante [MODE] per attivare o disattivare la funzione “Room monitor”. Quando la funzione è attiva, sul display verrà mostrata l'icona 

SPECIFICHE TECNICHE:

Range di frequenze:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
N° di canali:	16.
Antenna:	Integrale.
Potenza di trasmissione (P.R.A.):	0.5 W.
Canalizzazione:	12.5 kHz.
Tipo di modulazione:	FM (F3E).
Codici CTCSS (QT) e DCS (DQT):	Programmabil.
Emissioni spurie:	<0.25 µW.
Radiazioni spurie:	≤2 nW.
Alimentazione:	Batteria Li-Ion da 3.7 V/1800 mAh.
Grado di protezione:	IP54.
Temperatura di funzionamento:	-20 ºC a +55 ºC.
Duty cycle:	100 %.

TABELLA DEI CANALI E DELLE FREQUENZE:

Canale	Frequenza (MHz)	Canale	Frequenza (MHz)	Canale	Frequenza (MHz)
1	446.00625	7	446.08125	13	446.15625
2	446.01875	8	446.09375	14	446.16875
3	446.03125	9	446.10625	15	446.18125
4	446.04375	10	446.11875	16	446.19375
5	446.05625	11	446.13125		
6	446.06875	12	446.14375		

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Problema	Possibile soluzione
Il ricetrasmettitore non si accende.	1. La batteria è scarica. Sostituirla con una batteria completamente carica oppure ricaricarla. 2. La batteria non è installata correttamente. Rimuovere e reinserire la batteria.
La batteria si scarica prima del solito.	Sostituire la batteria con una nuova che abbia le stesse caratteristiche di quella fornita con il ricetrasmettitore.
Non si sente la comunicazione tra i ricetrasmettitori del gruppo di utenti.	1. Alzare il volume. 2. Verificare che, su tutti i ricetrasmettitori del gruppo di utenti, siano programmati gli stessi codici CTCSS/ DCS. 3. La distanza tra i ricetrasmettitori è superiore al range di comunicazione.
Si sentono le comunicazioni di un altro gruppo di utenti.	Modificare i codici CTCSS/DCS su tutti i ricetrasmettitori del gruppo di utenti.
Dopo aver eseguito questi controlli, se si riscontrano ancora problemi di funzionamento del ricetrasmettitore, contattare il Centro Assistenza autorizzato.	

CONDIZIONI DI GARANZIA:

Le condizioni di garanzia riuniscono tutti i diritti che il consumatore o l'utente ha in conformità alle disposizioni della Legge generale spagnola per la difesa dei consumatori e degli utenti. Queste condizioni di garanzia sono indipendenti dai diritti che il consumatore o l'utente ha nei confronti del venditore, derivanti dal contratto di compravendita del dispositivo.
Questo dispositivo è garantito per un periodo di 3 anni per la riparazione gratuita di qualsiasi guasto o difetto, purché quest'ultimo si debba ad un difetto di fabbricazione o ad un componente difettoso che comporti la non conformità del prodotto.
La garanzia è unica e non trasferibile e non può essere emessa nuovamente, né in originale, né in copia. La sostituzione del dispositivo, di un accessorio o di una parte del dispositivo a causa di un difetto non comporterà l'estensione della garanzia. Qualora il dispositivo venisse sostituito con uno nuovo, il periodo di garanzia sarà sempre di almeno 6 mesi dalla consegna, ma non comincerà in nessun caso un nuovo periodo di 3 anni.
La garanzia copre la sostituzione ed il ricambio gratuito di tutte le parti difettose dei materiali e dei componenti utilizzati nella fabbricazione e/o nell'assemblaggio del dispositivo.
È responsabilità dell'acquirente controllare gli accessori al momento dell'acquisto del dispositivo.
La garanzia non copre eventuali guasti causati da incidenti, da un'installazione o da un uso impropri, dall'utilizzo di accessori non originali o incompatibili, dal collegamento ad un'alimentazione diversa da quella specificata, né reclami legati al deterioramento dell'aspetto esteriore dovuto al normale utilizzo o a riparazioni effettuate da personale esterno al Centro Assistenza autorizzato.
La garanzia decade per i dispositivi e gli accessori il cui numero di serie sia stato modificato o cancellato o risulti illeggibile.
La garanzia non copre le batterie ricaricabili, anche se fanno parte del dispositivo acquistato, in quanto considerate materiale consumabile. Il loro eventuale deterioramento dev'essere segnalato entro un termine massimo di QUINDICI GIORNI dalla data d'acquisto del dispositivo.
Per poter usufruire della garanzia, è indispensabile consegnare il dispositivo difettoso, insieme agli accessori ed allo scontrino o alla fattura d'acquisto, presso il negozio del venditore o al Servizio Tecnico Autorizzato

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi sottoscritti: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. P. IVA n°: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Capannone 12, Poligono Industriale El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (SPAGNA)

Descrizione del prodotto:

Dispositivo:	RICETRASMETTITORE PORTATILE PMR-446
Marchio:	CLEYVER
Modello:	TALK 54
Prodotto da:	P.C., S.A
Prodotto in:	R.P.C.

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo indicato è conforme alle disposizioni della Direttiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 16 aprile 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio, recepita nell'ordinamento spagnolo con il Regio Decreto 188/2016 e che abroga la Direttiva 1999/05/ CE.

La conformità del prodotto è dimostrata in particolare dal pieno rispetto delle seguenti norme:

- - ETSI EN 300 296 V2.1.1 (2016-03).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09).
- EN 62368-1 (2014) + A11 (2017).
- EN 50566 (2017).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spagna), 14 luglio 2023.



Jordi Pi Antón. Amministratore
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

CE